Ն. 5595 — 1903 ՀՈԿՏԵՄԲԵՐ 17 ՇՈՒՐԱՍ. — 1321 ՇԱՊԱՆ 8 — ՕՆ ՏՕԴՈՒԶՐՆՃԸ ՄԻՆԻ

20 ԲԱՐՄ.

ՋԵՐԻՏԵԻ ՇԱՐԳԻՅԷ

1877 ՍԿՆԷՍՈՒՆՏԷ ԹԷՍԻՍ ՕԼԸՆՄԸՇ ՏԷՐ

DJERIDEI-CHARKIE
FONDÉ EN 1877

ԱՊՕՆԷ ԳԻՆԱԳԻՐԸ

	12 ԱՄԻՍ	6 ԱՄԻՍ	3 ԱՄԻՍ
ՍՊԱՆԻՈՒ	140 ղ.	70 ղ.	40 ղ.
ԹՈՒՐՔԻԱ	150 »	80 »	45 »

Մեհիսթիէ 20 ղ. տան

ԲՈԼԻՊՈՒԻԳԻՅԷ ՄԻԼԼԻՅԷ ԹԻՒՃԱՐԻՅԷ ՕԱՐՐԱՖԻՅԷ ՎԷ ԻԼՄԻՅԷ

ԵԼՎՄԻ ԿԱԶԷԹԱ

صاحب امتياز: جيوه‌لكيان — جريدهٔ شرقيه (سنه‌سنده تاسيس اولنمشدر ۱۲۹۳)

ԻԼԼՅՈՒՆԷՔ ԳԻՆԱԳԻՐԸ

Կինէ, Հունէ վէ Յունէ տարիքէ ղ. 5
Էլունէ տարիքէ տարեբերք » 3

Իսարէթանէի Սթամպոլտա Գլաւը Ալի Ճատէսինէ նումէրո 20 Ձիվէլէկեան մատբասանտա տրը։ Գնեցողների մէվատա հազգընտա կազէթանըն տարիպ վէ մէսուլը ՏԻԳՐԱՆ ՁԻՎԷԼԷԿԵԱՆ միւրաճաաթ օլունա։
Մէվատաը նաֆիյայա տաիր պէնտէր մէճմանէն գազալ օլունճայագ վէ տէրճ օլունմայան էվրագ իսաէ օլունմայճագ։

ԿԻՆԵԼԻՒՔ ՀԱՎԱՏԻՍ

Ասպուա իւէ Խարգօֆ արաբնտա լիսանէվի գար ֆուրթունալարընըն իճարի հիւքմ իթթիկի՝ Բէթէրսպուրկան պիւրիւլիւօր։ Թէւկրաֆ պիրէքլերինա պիր նօրը զորբուտը, վէ միւթեատէն պիր նօրը զորբուտը։ Միւնթեհամ նեցթարտա Թէւլէր զօրմուշ օլուղընտան, պիր Թարաֆտան Բէթէրսպուրկ իւէ Մոսգուա վէ պիր Թարաֆտան տախի Խարգօֆ, Դուրսգ, Օրէլ, Ռոմֆի վէ Մոսգուանընն ճէնտուկնէտ քիտի չէնտէր արաբնտա մուխապէրթը Թէւկրաֆիյէ գաթ օլմուշ տը։ Մուխապէրթ չըմէնտքիր Թրէնէրի վասթասըյա իճրա օլունըյօր իսէ տէ, գարրն քէսրէթի՝ Թրէնէրին տախի լաբզը վէճկէ կիտիպ կէլմէսինէ մանի օլուրտր։ Թէւկրաֆ խաթթարընընն Թամրի իչէն Թէտպիրէր իթթիխազ օլունմշ իսէ տէ, ֆուրթունա պու Թամրթա տախի մանի, վէ եէնիտէն խասարթը մուճիպ օլմագտա տը։

Ամէրիգա Եպիսկոպոսական Քրիսէսի եպիսկոպոսարը՝ պիր իճթիմա ագտ իտէրէք, Երիցական վէ Մէթոտականարա պիր տավէնամէ կէօնտէրիպ, Բրօթէսթանարընն միւթեւիւի գըսմարընը պիրլէշտիրմէկի Թէքլիֆ իթմիշլէր տիր։

Վիսպատէնտէ Ռուսիա վէ Ալէմանիա իմբէրատօրը արաբնտա վուգու պուլմագ միւլագաթ՝ պիթթին Ռուսարընն մէնունիյէթինի մուճիպ օլմագ պէօրիք պիր վագտա տը։ Միւնթեհամ Շարգտա մուհարեպէ զուհուր իթմէք իւզրէ իքէն, Ալէմանիա իւէ Ռուսիա արաբնտաքի միւնասէպէթը ասաթանէ վէ մուգարէնէթը սամիմիլի իրատ իսէր պիր վագտանընն զուհուրի՝ հէյեանա տիւշէն էքքերը Թէսքին իսէ-ճէք տիր։ Պու միւլագաթ՝ Ասիատան կէմէքտէ օլան մուհարեպէ սէտալարը-նա գարը, Էվրօպանընն վերէճէկի ճէվապընը Թէշքիլ իթմէքտէ տիր։

ՏԱԽԻԼԻՅԷ

Իքինճի վէ իւչունճի օրտուի Հիւմայունլար զապթան վէ էֆրատընան օլուպ տա էշգըյա իւէ վուգու պուլան միւստէմլէրէտ հաֆիֆ սուրէթտէ եարալանանլարընն էն եազն սաքերի մերքեզ խասթախանէ-սինէ Թէտավի օլնմասը վէ տաա-քիրը մումիպէյհիմտէն շճճաաթ կէօսթէրէնլերին իսիմերինի հավի պիր գրթա տէֆթերին խաքիբտի նահանէյ արզը խուսուսլարընա իրատէի Սէնիյէ շերէֆսուտուր պույ-րուլդը՝ Մապէյնը Հիւմայուն պաշ քիթապէթնատէն մագամը Սէրաս-քերիյէ Թէպլիղ օլնմշլարը։

—Վիէննատա նէշր օլունան «Նայէ Ֆրայէ Բրէսէ» կազէթասընընն պէ-յանընա կէօրէ, Ռումէլի վիլայէթնա մուգիմ էճնէպի գօնսօլօսլարը Թարաֆընտան քէնտի հիւքիւմէթ-լերինէ կէօնտէրիլէն սօն ըսթօրթօ-լարտա, սայէի նահանէտ, ասաքի-ըը նահանէնին Թաագիպաթը չէտի-տէսի նէթիյէսի օլարագ էլեէվմ վիլայէթը մէգքիւրէնին հիշ պիր Թարաֆընտա չեգավէթաէն էսէր պիլէ գարմատը պէյան օլունմշլար տը։

—Պաղատտա վիլայէթինտէ քեահին Քէրպէլա սանճաղընտաքի Հինտիյէ սէտաէսինին Թամրի վէ Տէճլէ մեճ-բասընտա իճրասընա լիւզում կէօ-րիլէն սաթր ամէլիյաթը ֆէնէնիյէ վէ սէնայիյէնին վիճուտա կէթիրլի-մէսի իչիւն, Ֆրանսատան պիր մի-հէնտա ճէպինէ լիւզում կէօրիւէ-րէք, Մ. Նօյօ նամընտա պիրիսի ին-թիխապ իսիրմիշ օլուղընտան, քէն-տիսրյէ իգթիդա իտէն մուգամէլէ-նամէնին սէրիան Թանզիմի զրմընը-տա իգթիդա իտէնլերէ էմր վերիլմիշ տիր։

—Մէաբրֆ նէզարէթինէ իճրա իտիլմէքտէ օլան միւպայէաթ վէ միւ-նագասալարընն ըրիզտի Բատիշահի տաբրէսինտէ ճէրէյանը իչիւն մէճ-միսը քէպիրը Մէարիֆ ազասընտան Հայտարիզատէ Իպրահիմ էֆէնտի էֆ. հազրէթլէրինին Թահթը ըրյա-սէթինտէ Թէչքիլ օլընան գօմիսիօն-տա նէզարէթը միւշարէյէհա Թէք-Թիլ վէ մուայենէ հէյեէթի ազա-սընտան ատատ. Միտհաթ պէյ հազ-րէթլէրի իւէ իզզ. Թէվֆիգ Տանիշ պէյին իկավէի մէմուրիյէթ օլարագ հազրը պուլունմալարը Թէնսիպ օլըն-մշ, վէ տիւնտէն իթիպարէն իյֆաֆ վազիֆէյէ պաշլամշլարը։

—Ազիզիյէ գազասընճա պազը Թահգիգաթ իճրասը իչիւն կէօնտէ-րիլէն Թօգատ միւթեսարրըֆը Զիյա պէյ հազրէթլէրի իքմալը Թահգի-գաթ իտուպ մերքեզը միւայէթէ կէլմիշ տիր։

—Բէթլէհեմնահիյէսինտէքի խաս-Թալրընն Թէչիսինէ մէմուրէն կէօն-տէրիլէն հէյեէթը սըհհիյէ՝ ավտե-Թինտ վերտիկի բարբրթօ իւզերինէ մահալինճէ Թեատպիրը չէտիտէի Թէ-հաֆիզուզքեարի իթթիխազընա իպ-Թիտար օլունմշ տը։

—Կէչէն սալը կիւնիւ մահալը մէ-մուրիյէթինէ ազիմէթ իտէն Պէրլին Օսմանը սէֆիրի Թէվֆիգ բաշա հազրէթլէրի՝ Ալէմանիա իմբէրա-թօրընա խիթապէն Թարաֆը հազրէթը Բատիշահտէն եազըլան նամէյի կէօ-Թիւրմիշտիր։

—Խիւտավենիկեար վիլայէթինտէ 10 սէնէ զարֆընտա եարբլան եօլ վէ քէօբրիւլերտէ իրթիքապ իտիլէն սուի իսթիմալաթ 13,000 լի-բայա պալիզ օլարընընան, պու իչի Թահգիգ վէ էնդարէ եօլարընը Թէֆթիշ իթմէք մէմուրիյէթիյլէ Նաֆիա նէզարէթի Թուրուգ վէ մէ-պիր միւտիրի սատատ. Եուսուֆ Բազի պէյ հազրէթլէրինին կէօնտէ-րիվէսի Թահթը գարարա ալընմշ տը։

—Սէլանիքտէ նէշր օլունան «Ա-սբր» կազէթասընընա օգունմշ տը։

Պու հաֆթա զարֆընտա սայէի հազրէթը Բատիշահտէ վիլայէթին հէր Թարաֆընտա ասարը սիւքիւ-նէթ վէ ինզիպաթ կէօրիւմիշ տիր։ Պուլկար էշգըյասը Թարաֆ Թարաֆ տէֆ ու Թէլէֆ իտիմիշ վէ պազը-յէսէնին տախի ճէսարէթլէրի քեա-միլէն միւնքէսիր օլմուշ, վէ պիր Թա-գըմբրը նատիմէն մէրհամէթը Բա-տիշահիյէ տէէխալէթ էյլէմէքտէ պու-լունմշ օլաղընընան, էշգրյա վու-գուաթը քեամիլէն զահի օլմուշ կի-պի տիր։

Էվվելքի կիւն պիր չէթէ Պուլկար էշգըյասը՝ Նէվբէդօբ գազասը տա-խիլէնտէ պիր քէօյէ Թատրրուզտ ճիւ-բաթ էյլէմիշ իսէ տէ, ասաքիրը Շահանէ միֆրէզէլէրի Թարաֆընտա տաղըտըլարագ տէֆ իտիմիշ տիր։

—Ռումանիատա իճրա օլունճագ ասքերի մանօվրալարտա հիւքիւմէթը Սէնիյէ Թարաֆընտան հազրը պուլընմագ իւզրէ, Պուգրէշ Օսմանը սէֆարէթի պերինճի վէ Իքինճի ա-Թայէ միլիթէրների երքեանը հար-պիյէ միրալալարընտան իզզ. Հաֆըզ Շեվքէթ պէյ իւէ սիւվարի պինպա-ջլարընտան Ալի Ռիզա պէյին մէմու-ռիյէթերի վէ մահալը մէգքիւրէ ա-զիմէթների խուսուսընա իրատէի Սէ-նիյէ շերէֆսուտուր պույրուլմուշ օլ-մաղա, քէյֆիյէթ Պուգրէշ Օսմանը սէֆարէթինէ Թէպլիղ օլընմշ տը։

—Տույունը Ումումիյէ իտարէսի ֆէնն միւշավիրի սատատ. Թորգովեան Գէորգ էֆ. հազրէթլէրի իւէ Պրուսա Տույունը Ումումիյէ նազըրը էզզ. Թէվֆիգ պէյ վէ Պրուսա Թիճարէթ օտասը հէյէթինէն պիր գօմիսիօն Թէշքիլէրէ պիր Թագըմ էհլիյէթսիզ ատամարընն չզարտրգարը իբէք պէօճէյի Թօխումարբյա սէրվէթը մէմուրքէթին բահնէտար իտիլմէմէ էսպապընընն միւգաքէրէ վէ Թէէմ-նի՝ մէհլիսը իտարէի վիլայէթճէ պէթ-Թէնսիպ, քէյֆիյէթ՝ մումանիյէհիւմէ Թէպլիղ օլունմշ տը։

—Պրուսա տաիրէի պէլէտիյէսինին վարիտաթընը՝ իհթիյաճաթը պէլտէ-նին իյճապ իթթիկի մէսարիֆի Թէ-էմին իտէպիլէճէք տէրէճէյէ իպլաղ իթմէք, վէ իհթիյաճաթը մէգքիւ-րէնին չէքլ ու էասընը Թէտագիգ վէ Թային վէ տաիրէի մեգքիւրէ մաթ-լուպաթընընն մունթազամէն իսթի-ֆասը էսպապընը պիլիւզաքէրէ Թէ-էմին էյլէմէք իւզրէ, մէգքիւր վի-լայէթ մուավինի սատատ. Էմին Բա-ուֆ պէյ էֆ. հազրէթլէրինին ըրյա-սէթինտէ պիր գօմիսիօն Թէշքիլ գը-ըընմշ տը։

—Քէօթահեա միւթէսարրըֆը սատատ. Ֆուատ բաշա հազրէթլէրի պազը մէվատտա վէ մուամէլաթը մալի-յէնին միւզաքէրէսի զըմբընտա լի-վահ մէգքիւր մուհասէպէճիսի սատատ. Ապտիւլ Քէրիմ էֆ. իւէ պիրլիքտէ կէչէն բազար կիւնիւ Պուլուայա կիթ-միշլեր տիր։

—Ռումէլիտէ պուլունան ասքեր իչիւն վիլայէթտա գըշլրգ հէսկիյէ ճէմի խուսուսընա կէօսթէրիլէն չէվգ վէ խահիյ ֆեվգէլատէ մահ-զուզիյէթը Սէնիյէյի մուճիպ օլմուշ, վէ մէգքիւր էշանընն Տէրսաատէթ-տէն իյճապ իտէն մահալլերէ լիւզու-մը գատար Նիւմունէյէրին իրսալի խուսուսընա իրատէի Սէնիյէ շերէֆ-սուտուր պույրուլմշ տը։

—Ռումէլի վիլայէթընտան ժան-տարմա խրամէթինտէ խաթիխտամ իտիլէճէք օլան 4 Պէլճիգալը զապի-թին պիր գաչ կիւնէ գատար Սէլա-նիկէ միվասէլէթլերինէ ինթիզար օլունաղընը «Մուրնալ տը Սալոնիք» եազըյօր։

—Իզմիրտէ Մ. Գրէմերին պիրա-խանէսինէ կէչէն կէճէ խըրսըզ կի-րէրէք մումանիյէհին գայտասընը չալ-մըշլար տը։ Դայա տէրունինտէ 300 լիրա իւէ պիր Թագըմ ֆուգարա քիմեէլերէ վէ պիրախանէնին խա-տէմսինէ այիտ պիր խալի էմա-նէթլեր մէվճուտ իմիշ։

Գայանընն օլարընը եէրտէ՝ պիր խըր-սըզ ֆէնէրի իւէ պիր տէմիր քիսկի պուլընմշ տը։ Վագատ զապթա-յա աքս իթմէսի իւզերինէ պիրա-խանէնին պէքճիսի Խալիլ իւէ մէգ-քիւր սօգազ համմալարընտան Մուս-Թաֆա վէ Օսման վէ սէյյար սա-Թըճիլարընտան Խրխրօ նամընտա պիրի տէրտէսթ խիրմիշ տիր։ Գա-յանընն պուլընտրը մահալի խաչեր վերենէ Մ. Գրէմօ 50 մէճիտիյէ միւ-քեաֆաթ վերէճէկինի վատ իթմիշ տիր։

—Իզմիր-Դասապա չըմէնարֆէրի-նին 63 նումէրօյը գաթարը կէչէն բազար էրթէսի կէճէսի Ուշագտան Իզմիրէ կիթմէքտէ իքէն, Մէնէմէնէ եազըն Էմիրը Ալէմ նամ մահալէն պիր չէրեէք սատաթ մէսաֆէտէ պիր չախսը չիյնէմիշ, վէ պիչարէ ատամ վէֆաթ իթմիշ տիր։ Նախսը մէրգու-մըն Ռում ճէմատաթընա մէնսուպ օլ-տուղը անլաշըմշ իսէ տէ, քիմ օլ-աղը էյիճէ Թէչխա օլանամմշ տը։ 32 եաշլարընտա օլան մէրգու-մըն Թէլեֆը նէֆս իչիւն եօլ իւզէ-րինտէ տուրտուղը անլաշըմագտա տը։

—Թիճարէթ վէ Նաֆիա նազըրը տէվ. Զիհնի բաշա հազրէթլերիյլէ զէվաթը մալիմէտէն միւրէքքեպ օլան մալիյէ գօմիսիօնը տիւն տախի Թօբխանէի Ամիրէտ ագտը իճթիմա էյլէմիշ տիր։

—Զապթիյէ նէզարէթի հէյեէթը Թահգիգիյէ պիրինճի չիւպէ ըէս վէքիլի իզզ. Իսմայիլ էֆ. Խիւտա-վենտիկեար վիլայէթի սէր գօմիսէր-լիկինէ Թային խարիմիշտիր։

—Պոզազ-Ինի սուլարընա գատար պիր չիպէսի օլմագ իւզրէ, եէնի-քէօյտէն եէնի Մահալլէյէ գատար պիր Թրամվայ խաթթը ինշասը հագ-զընտա մէրճիի մախսուսընա Թագ-ատմ իտիլիկի մալիւմ օլան խաթի-ատանամէ Թէտգիգ օլունմագ իչիւն Շէհր էմանէթինէ իրսալ գըլընմշ տը։

—Պրուսատա պիր Թրամվայ Թէէ-սիս վէ ինշասը իչիւն Ըպրրգտարդա-տէ սատատ. Ճէմիլ բաշա հազրէթլէ-րիյլէ չիւրէքճասը Թարաֆընտան խաթիտա օլունան խաթիյազա միւ-Թեալիգ էվրագ վէ մուգավէլէնամէ՝ Նաֆիա նէզարէթինէ միւզաքէրէ օլունմագ իչիւն Խիւտավենտիկեար վիլայէթինէ կէօնտէրիլմիշ, վէ վիլա-յէթը միւշարէյէհանա տախի խա-թիտաի վագը Թատիլէն գագալ օ-լունարագ էվրագը՝ Նաֆիա նէզա-րէթինէ իտաէ պուլրուլմշ տը։

—Ֆրանսա տաիրէ նազրը սապը-գը օլուպ էլեէվմ Ֆրանսա Մէճլիսը այանը ազասընտան պուլունան Մ. Մի-լիար՝ կէչէն սալը կիւնիւ Համիտիյէ չօճուգլար խասթախանէսինի զիյա-րէթ էյլէմիշ տիր։ Եէմմը մէգքիւր-տէ սատաթ 9½ բատտէլերինտէ միւ-շարէյէհ՝ խասթախանէ սէր Թա-պիպի սատատ. Իպրահիմբաշա հազ-րէթլերիյլէ ումումի ազիզ ումում վէ մէմուրլար Թարաֆընտան խա-Թիգպալ գըլընմշ, վէ միւսաֆիրինը քիրամա մախսուս սալօնատա պիրազ խաթիրահաթ իթթիքատէ սօնրա խասթախանէնին քեաֆֆէի տաբ-բէլերինի վէ բավիյօնլարտա պուլը-նան մէճրուհ ազքրլերի զիյարէթ էյլէյերէք միշարէյէհ Մ. Միլիար՝ մէճբուհլարընը պիրեր պիրեր խա-Թբրլարընը սօրմուշ տը։

Մ. Միլիար՝ Ֆաթմա հանըմըն պուլընարընը օտայա կէյերէք, հանը-մը մումանիյհանընն սէպէպը մէճ-բուհիյէթինի սիւվալ իթթիկինտէն, հազրը պուլընան խասթախանէ կէօղ խասթալըզլարը Թապիպի միրալայ էսատ պէյ Թարաֆընտան Ֆաթմա հանըմըն սէրկիւզէյէթի նազլ ու հի-քայէ օլունմաղլա, միւշարէյէհ՝ հանըմըն չէճաաթընա հայրէթ էյ-լէտիկի կիպի Թէէսսիւրինտէն ազ-լամշ տը։ Պունատան պազգա չը-մէնաքէր գազասընա տիչար օլան գատըլարը տախի գիյարէթ էյլէմիշ, վէ պունլարընն տախի պիրեր պիրեր սէպէպը մէճբուհիյէթլերինի օրէբա-Թէօր Սալիհ պէյտէն սիւվալ իտէրէք ըղհարը Թէէսսիւր իթմիշ տիր։

—Պիր գաչ կիւնտէն պէրու կազ եազընտա էբէյտէճ պիր Թերազը կէօրիւլմէքտէ տիր քի, պունատան պիր այ էվվել Թէնէքէսի 11 ղ.ա սաաթլան կազ պու կիւն իսէ 16 ղ.ա չըզմը, վէ պիր գաչ կիւնէ գատար 20 ղ.ա չըզմասը տա միւէթմիլ պուլունմշ տը։

Կազ ֆիյաթլարընն պու տէրէճէ եիւքսէլմէսինի մուճիպ օլաճագ սու-րէթտէ կազ մէնպաալարընտա հիչ պիր ֆէվգէլատէ վուգուաթ զուհու-րա կէլմէմիկինտէն, պունըն մէն-ֆաաթբերվէր սատատը Թարաֆըն-տան զուրուլմշ պիր ասլա նէթի-ճէսի օլատը զանն իտիր։ Հայ-պու քի պու կիպի Թէատիրլեր իթ-Թիխազը իւէ էհլիյէթ գարար վիր-մէք, վէ ալէմին մազարրաթընը-տա մէնֆաաթ արամագ գանուն վէ նիզամաթը հիւքիւմէթէ մու-խալիֆ պուլունաղը ճիհէթլէ, պու խուսուստա մէրհիհինանազարը տիգ-գաթընը ճէլպ էյլէրիզ։

—Հարբատ Հիւմայունլարտաքի Թայյարընն նազիյաթը սաքէրիյէ-տէ խաթիմալ օլունմագ իւզրէ, մա-հալլի օրտուկեահյարտա Թէպլի-մի խուսուսընա իրատէի Սէ-նիյէ շերէֆսուտուր պուլրուլմշ վէ հիւքմը ճէլիլի Պապը Սէրասքերիյէ Թէպլիղ օլունմշ տը։

—Կէօմրիւքքը Թէֆթիշաթընա մէմուր պուլրուլան զէվաթտան Ճէ-միյէթը Ռուսումիյէ ազասընտան հաճի Հասան Հիւսնի վէ էմանէթ միֆէթ-Թիշերինէնտաճա պէյլէր տիւն Գա-լաթա ճէհէթի կէօմրիւքքէրինէ ա-զիմէթլէ, իճրատ Թէֆթիշաթ էյլէ-միշլեր տիր։

—Ղազատան իչար օլընաղընա կէօրէ, Թէլ էլ Ճէմա գարիյէսի է-հալիսինէ Տերվիշ՝ 3 բէֆիդիյլէ գարիյէսինէ ավտէթ իտէրքէն, մէճ-հուլ իւլ ահվալ 3 աթլը՝ էօնլերինէ չըգըպ՝ աթարգլարը թիւֆէնկլերտէն չրգան գուրչունլարտան պիրի Տեր-վիչ իսապէթ իթմէքլէ միւթեասիր-էն վէֆաթ իթմիշտիր։ Ճանիլեր մուախխերէն տէրատսթ օլընմշլարը։

—Մարգօ գաբատանընն սիւվար օլ-աղը Եունան պանտէրալը Բանաիյա նամընտա պիր եէլքէն սէֆինէսի Ճէպկէլը Լիպնան սահիլինտէ պաթ-մշ վէ թաթիֆսի պոզուլմագտան գուրթարըլմշ տը։

ԲԱԹՐԻԳԽԱՆԷ ՀԱՎԱՏԻՍԱԹԸ

Իզմիրտէն «Սուրհանդակ» կազէ-թասընը պէյանընա կէօրէ, պու մէ-քթուպտա օգունտրընը կէօրէ, միւթեվէֆա Տ. Մելքիսեդէկ Ս. Արքեպս.ըն վասիյէթնամէսիյլէ իճ-բաի ահֆեատընա մէմուր նասպ ի-տրիմիշ օլան Գալատացիան էֆ.՝ պու-տարը 10ընտա ինիգատ իտէն Իզմիր Քազ. ժողովնա կիտէրէք, միւթէ-վէֆանընն պիրտաէրի Եվրեմ պէյին՝ Տ. Մելքիսեդէկ Սրբազանընն Լշեա-սընը բէսմէն Թալեպ իթմէք իչիւն քէնտիսինէ բուխաթ վէ միւսաատ վերտիկինի պէյան իթմիշ տիր։ Մէճ-լիսին իքի ազասը վէ Նախագահ Տ. Յովհաննէս քահանայ՝ Թալեպ օլու-նան էշեատընն վասիյէթնամէսէ գայտ իտիլմէմիշ օլտուղընը վէ պունընն մատաէ պիր գըյմէթի պուլընմատը-ղընը նազարը տիգգաթա ալարագ, Թէլիմ իթմէկէ գարար վէ սէօզ վերմիշլեր իսէ տէ, Ատենագտա էֆ.-նին Թէքլիֆի մուճիպինճէ Թէլիմ պիր հաֆթա Թէէխիր իտիլմիշ տիր։ Տիկեր Թարաֆտան Բազ. ժողով Թահրիրէն Բաթրիգխանէյէ միւ-բաճաաթ իտէրէք, էշեատի մէգքիւ-ըէյի Թէլիմ իթմէք խուսուսընտա Թատիմաթ Թալեպ էյլէմիշ տիր։ Կէդր. Խաուն ժողով՝ պու մէսէլէյի նազարը տիգգաթա ալմշ իսէ տէ, Մելքիսեդէկ Սրբազանընն վասիյէթ իչի Բաթրիգխանէ իչիւն Թէմամլյա եէնի պիր իշ օլաղընտան, իզ-միր Վարչութիւնընա հէ եօգ պիր ճէվապ վերմէկտէն էվվել քէնտինճէ իչիւն Թէֆէրրուաթընա քեսբ վու-գուճ իթմէյէ լիւզում կէօրմիշ տիր։ Պու մէսէլէնին հալի չիմի պունատան իպարէթ պուլընընյօր։

Առաջնորդարան Վիճակարընն Թէչ-քիլաթը ճէտիտէսի մուճիպինճէ, Արզընի վէ Զնքուլա Յակոբեան Տ. Յովհաննէս վարդապետ Առաջ. Փոխանորդ նասպ օլունմշ տը։

Յակոբ Պահրի էֆ. Թարաֆընտան կէլէճէք բազար կիւնիւ Խասքեօյ Գալֆատան Որբանոցը զզպարընա ումումի պիր Թատմ վերիլէճէք քարբ։ Տիկին Բրաբիոն Ազասեան տա կէչէն բազար կիւնիւ մէզգուրէ Որբուհի-լերէ չէքեր Թէվզի իթթարիմշ տիր։

Իզմիա սանճաղընտա Գուրտպէլէն գարիյէսի էֆրատը միլլէթի պուն-տան 7 այ մուգատտէմ 300 օգգա գատար պուլկուր, Թարխանա վէ սաբրէ Թօբլայըգ, իսնէթէն Ս. Փր-կիչ խասթախանէսինէ կէօնտէրմէք իչիւն քէօյիւն միւթեպէրանընտան Փափազեան Սահակ էֆ.յէ Թէպլիմ իթմիշ իսէ տէ, չիմտիյէ գատար խասթախանէյէ Թէպլիմ իտիլմիշ օլարընընտան, մահալլի Թաղ. Խոր-հուրդընա միւրաճաաթ օլունմշլարը։ Լաքին պու միւրաճաաթընա սէ-մերբէսի կէօրունմէմիկինտէն, Բաթ-բիդխանէյէ բրօթէսթօ իտիլմիշ օլ-մաղա, Բաթբիդխանէ՝ Գուրտպէ-լէնլիլերին պու բրօթէսթանմէսինի Իզմիա Առաջնորդընն նազարը տիգ-գաթընա հէվալէ իթմիշտիր։

Սգերդ Առաջնորդը Տ. Փառէն վարդապետ իւէ մահալլի Գաւառ. Վարչութիւնը Բաթբիդխանէյէ պիր Թահրիրաթ իրսալ իտէրէք, Առաջ-նորդ. Վիճակարընը Թէվզիի ճէտիտի մուճիպինճէ՝ Սգերդին Պիթլիսէ պիր-լէշտիրիլմէսի Թէրթիպաթընա պէ-յանը Թէէսսիւֆ իթմիշլէրտիր։

Պիլէճիք մէքթէպինին միւճէտատէ-տէն ինչասը իչիւն Բաթբիդխանէ Թարաֆընտան բուխաաթ վէ միւսա-ատ իսթիտա իտիրմիշ օլմաղա, ին-չասթը մէգքիւրէ իչիւն իրատէի Սէ-նիյէ շերէֆսուտուր պույրուլմշ տը։

Կէլէճէք բազար կիւնիւ Գումգաբա-աշլարընը Ս. Յարութիւն քիլիսէսինէ Քարոզիչ Սրբազան Թարաֆընտան մա-հալլի Դպրաց Դասը ազասընտան պազը Դպիրլէրէ տէ Դպիրլէք Սատիճանլարը վերիլէճէք տիր։

ԹԷԼԵԳՐԱՖ

Բարիզ 29 հոկտ.—Ռուսիա խարիճիյէ նազրը գօնթ Լամսդորֆ՝ պու սապահ Թէքրար Ֆրանսա խարիճիյէ նազրը Մ. Տելգասէ իւէ միւլագաթ իթմիշ տիր։ Էօյլէնաէն սօնրա միւշարէյէհ՝ Վերսալը զիյարէթէ կէթմիշ տիր։

Բոմա 29 հոկտ.—Մ. Ճիոլիթթի՝ եէ-նի գապինէթօնընն ճէվելը էսամիսինի գարարլաշարըմշ տը։ Միւշարէյէհ էօյլէնաէն սօնրա գրալ Թարաֆընտան գապու օլունմշ վէ նազըրլարընն վէ-զայիֆինի Թէպլիղ էյլէմիշ տիր։ Պուհ-րան խիթամ պուլմշ տը։ Եէնի գա-պինէթօ եարընն զուհուրա կէլէճէքտիր։

Պուգրէշ 29 հոկտ.—Ռումանիա գը-բալը Թէմամլյա քեսբը սըհհէթ ու ա-ֆիյէթ իթմիշ տիր։

Պէլկրատ 29 հոկտ.— Բատիգալար՝ հիւքիւմէթին բրօկրամընը գապու իթ-տիքալերինի պէյան էյլէմիշլեր տիր։

Լօնտրա 29 հոկտ.—«Թայմզ» կազէ-թասընընն պէյանընա կէօրէ, պու կիւն Թօքիոտան ալընան խապերլեր՝ միւզա-քերաթընն սուլհհույանէ պիր հալաէ ճէ-ռէյան իթթիկինի Թէէյտ իտիյօրլար։ Մուհարեպէ գօրգուլարը չիմտի պէր-Թարաֆ օլմուշ կէօրիւնիյօր։ Նազիյա-Թը պահրիյէ պուհրանը կիւնանէն կիւնէ ազբրլաշըպ քեսբը իչիթատ իտիյօր։

ԱԼԻԼԼԵՐԻՆ ԹԱԼԻՄ ՈՒ ԹԷՐՊԻՑԼԷՐԻ

Զ.

Նուճուրը չօգ օլան գասապա վէ մէրքէզլէրտէ էսպապը ամա իլէ պունլարը ատֆինէ տաիր օլան 7նճի սիվալ հագգընա Անվէրսի Տօքթ. Մ. Տօմշ իլէ Նաբօլի աթլպպասընան Մ. Մարչէլիին պէյանաթընան սօնրա, գօնկրէ բէ. իսի թարաֆընան նէօվպէթը քէլմէն Օսմանը մուրախասը Տօքթ. Էսատ պէյէ կէլտիկի պէյան իսիմէսի իւզէրինէ, մերը մուսաիլէյի՝ պու պապատքի թէտգիգաթ վէ միւահէսատթընը պէր վէհվը աթի գօնկրէյէ պիւտիրմիշ տիր.

Մէհմէտքէթիմտէ էսպապը ամա քէսրէթը միւահէսատ սրրասրյա պէր վէհվը զկյր տիր. 1.— Մըսրը կէօզ խասթալըզը տէնիլէն խասթալդ օլուպ պու խասթալդ Մըսրրատա օլտուղը գատտր մէմալիքը մահրուսէի Շահանէնին սաիր գըսմարընա տախի եայըլմշ տրը։ 2.— Տաիւզերդէ (գարասու)։ 3.— Միւխթէլիֆ զաթիւգարնիյէլեր վէ պիլասասա չօճուգլարատա կէօրիլէն պիւնեէվի զաթիւգարնիյէլեր։ 4.—Ղալաթը ինքիսարը զբյա։ 5.— Աֆթը տախիլիյէ այն վէ խուսուսիյէ մէնչալ տաիւլէքրէնճ օլանլար։ 6.— Թէտավիսէ թէէխիւրքէյֆիյէթի քի՝ խասթալար թապիպէ վագթբյա միւրաճաաթ իթմէտիքլերինտէն, իլք եվվել վէխիմ օլմայան պիր խասթալդ պու սէպէպլէ նէհայէթ քէօրլիք հասբլ իտիյօր։ 7.—Թէտավիյի տերէօհտէ իտէն էշխասընն վուգուֆբզզլարը, եանի միւթէխասիս օլմայան աթբպպա իլէ պու պապատ բէք աղ վուգուֆլարը օլան էշխաս՝ խասթայը մունթազամ պիր ուսուլ թահթընատա թէտավի իթմէտիքլերինտէն պիր թագըմ չարանթ թէէսսիֆ նէթիյէլերէ սպէպ օլույրլար։ Բէզալիք պիր թագըմ չարանթանլար տախի քէնտիլերինէ՝ թէտավի իչուն միւրաճաաթ իտէն էշխասը կէօղ նուրընատ մահրում պրագտագ սուրէթտէ հարբէքէթ իտէրէք, կէօղտէն ալիլլերին ատտէտինի չօղալթըյօրլար։

Մթանպօլատա իճրատ սէնատ իթմէկիմ 9 սէնէ զարֆընատա մուայենէ վէ թէտավի իթմէկիմ 30000 խասթա իւզերինատ թանզիմ էյլէտիկիմ սթատիսթիգ պէրվէճը աթի տիր.

100ատ 53 հապիպաթա, 100ատ 30 ատֆաթը խարիֆիյէ այնիյէլ, 100ատ 8 ատֆաթը տախիլիյէ այնիյէլ, 100ատ 5 զալաթը ինքիսարը զբյա, 100ատ 4 տա իւլ զէրգէյէ (գարասու) միպթելա խասթալար տրը։ Պունլար միյանընատա թէտավիսէ իտիլէն ալիլլերին վէ հաչէսթը մարազիյէնին նիսպէթի իտէ պէրվէհը աթի տիր.

Տ տա իւլ զերգէյէ միպթելա 100 խասթատա 79, ատֆաթը տախիլիյէ այնիյէլ 53, ատֆաթը խարիֆիյէ այնիյէլ 27, հապիպաթա 17 կէօղտէն ալիլ, զալաթը ինքիսարը զբյա 69 մէտիա իւլ պարը, 16 տսթիզմաթիզմ, 15 զբսատ կէօրէն։

Մէտիա իւլ պարը 40 անիզօմէթրօբ, 19 աթալէթը այն, գբսատ կէօրէն 17 գասիր իւլ պարրի չէտիտ, 61 գասիր իւլ պարրի խատֆիֆ, 22 գասիր իւլ պարրի միւթէվասսիթ, ասթիզմաթիզմիյէ միւպթելա 43 անիզօմէթրօբ, 28 աթալէթը այն, անիզօմէթրօբ 96 աթալէթը այն։

Տօքթ. Էսատ պէյ պատէհու միւչահէտատթը զաթիէսինի նագլ իլէ տէմիշ տիր քի «Մըսրը կէօղ խասթալըզընա էվրօբատա նատիրէն թէսատիֆ օլունուր. պու խասթալդ կէօղ խասթալըզարընա ատտ միւթէպէր քիթապարատա նօգատն պիր սուրէթտէ թարիֆ վէ թաֆսիլ օլընմշ տրը։ Պունդն էչքեալը սերիրիյէսի սօն տէրէճէսէ չօգ տրը։ Պունա պիր միսալ օլարագ՝ Էվրօբատա միւատթը իգամէթիմ օլան 5½ սէնէ զարֆընատա ասլա թէսատիֆ իթմէտիկիմ պիր չէքլը խուսուսիսինի արզ իտէճէկիմ քի պու գապպլ խասթայա մէմալիքը չարգիյէտ էքսերիա թէսատիֆ իտիլիր։ Հէր նէ գատտր կէօղ խասթալըզարընա ատտ միւհիմմ քիթապարատա Մըսրը կէօղ խասթալըզարընա պիլասասա տէլիգանլըզգ իլէ սինը քէմալատ պուլընան զէվթա մախսուս օլտուղը պէյան իտիլիյօրատա, մէմալիքը չարգիյէտ քիչիւք եաչտտ պուլընան, հաթթա սիւտ էմէն չօճուգլարտա պիլէ սիւտ էմտիրէնլեր թարաֆընատն սիրայէթ վասթասբյա պու խասթալդ կէօրիլմէքտէ տիր։»

Տքթ. Էսատ պէյ պու խասթալընը նասբլ վուգու պուլսաղը վէ զուհուրա կէլտիկի հագգընատ պաղը մալիումաթ վերտիքտէն սօնրա չէօյլէ իլավէ իթմիշտիր.

«Դօնկրէմիզին թատգիպ իթտիկի զայէ՝ ամալարընը ատտէտինի ազալթմագ օլաղը ճիհէթլէ, չէքլը սերիրիլերի նէ օլուրսա օլսուն, պիլխասսա Մըսրը կէօղ խասթալըզը հագգընատ միւհիթերէմ մէուէքտալարընը նազարը տիգգաթլարընը ճէպ իթմէկի ֆրանսպալ կէօրտիմ. պունդն Թէտավիի խուսուսիսի էլան Թէհարրի օլընմագտա տրը։»

Տօքթ. Էսատ պէյ տա իւլ զերգէ խասթալըզընդն չէքլի իլէ էսպապը մարազ հագգընատ տախի գօնկրէյէ իթտի մալիումաթ իլէմիշտիր։

* * *

Անվէրսլի Տօքթ. Մ. Տօմշ թարաֆընատն գօնկրէնին պու սիւալինէ ճէվապէն վուղու պուլսն պէյանաթատ էսպապը ամա վէսատիթը թէհաֆֆուզիյէլերի նազարը տիգգաթա ալընարագ աէօրատ այրըլմըշ տրը։ 1.— Իսթիտատը պիւնեէվի. 2.— Ումուվի եախսատ մէվզաի պիր սիրայէթ նէթիյճէսի օլարագ վիւճուտ կէլէն ամա. 3.— Սայ ու ամէլ, մէքթէպ վէ սաիրէ կիպի ահվալը մէտենիյէտէն թէհատուս իտէն ամա. 4.— Գազ վէ էմալի հալլեր։

Պիրինճի գըսմատա ֆրէնկի խասթալըզը՝ պիլխասսա նազարը տիգգաթը ճէլպէ չայան տրը։ Կէօղիւն ֆրէնկիսի բէք տէհշէթլի պիր խասթալդ օլուպ, օ գատտր էչքեալ վէ էնվալը վար տրը քի՝ ինանտա հայրէթ վերիր՝ պունտան սագընմագ իչուն ֆրէնկիին տաիրէի խասբընը թահտատ վապէսթէ տիր. պու միյանատա սերխոշլըզն մէնի տախի էլզեմ տիր։

Ումումի վէ եա մէվզաի պիր սիրայէթ նէթիյճէսի օլարագ վուգու պուլան ալիլիք էն զիյատ չիչէք խասթալըզընատն իլերի կէլմիշ տիր։ Աչքլանմա վէ պունդն թէճատ վէ թէքէբրիւրի թահթը մէճպուրիյէթէ ալընճագ օլուրսա, պու սէպէպտէն իլերի կէլէն քէօրլիկէ մէյտան վերիլմէմիշ օլուր. Օն սէքիզնճի ասրտա նուֆիուսը մէվճուտէնին 3ոտ 1ի չիչէք չբգարմշ պուլընը իտի, վէ պունլարդն տա 100ատ 30ը պու եիւզտէն թէք կէօղլու եախատ քէօր գալը իտի։

Գբսա կէօրմէքլիք տէ քէօրլիք սէպէպլէրինէ տախի տիր. իրսի (ժառանգական) գբսա կէօրմէքլիք զայէթ նատիր տիր. պունա անճագ 100ատ 3 թէսատիֆ իտիլիր. գբսա կէօրմէքլիք՝ կէնճլիքտէ, չօճուգլարգատ եազը եազար, քիթապ օգուրքէն քեազրատա եագընատն պագա պագա հասբլ օլուր, զբյա՝ միւնասիպ նօգթատատն կէլմէզ, օթուրբլատագ եէրլէր մուվաֆֆագ օլմազ, վէ քիթապլար ֆէնա պասբլբրատ չօճուգլար տա գբսա կէօրմէքլիկէ միւպթելա օլուրլար։

Գբսա կէօրմէքլիք՝ միւպթելա օլան չախս իլէ պերապեր պէօիւր վէ արթար, գուվվէթ թէնվիրիյէ իլէ մտաքիսէն վէ մէքթէպ մէչղուլիյէթի իլէ մէպսութէն միւթէնասիպ պուլընը։

Մէքթէպ չօճուգլարընը պու նօգթատի նազարատան մուայենէ իտուպ, իչնապ իտէն թէտպիրլերի վագթ զայ իթմէքտիգնն իթթիխազ էյլէմէք լազըմ տրը։ Հասբլը Մ. Տօմշն ֆիքրինէ կէօրէ, քէօրլիքտէն պիր չօղու գապիը իճթինապ տրը։ Պուտա 100ատ 35 նիսպէթինատ թախմին օլընապիլիր։

Մ. Մարթօչէլլի՝ քէօրլիկին սէպէպլէրինի չու սուրէթլէ թատատա իտիյօր։

Էվվէլա գատտն խասթալդլարը՝ վալիտ վագթբյա քէնտիսինի թէտավի իտտր իսէ՝ բահմինատ կէօղլերի ճաֆատատն սալիմ պուլունան չօճուղա խասթալդ սիրայէթ իթմէկ, անատան տօղմա քէօր օլանլար պու տէհշէթլի խասթալդա՝ տօղտուգլարընատն պիր գաչ կիւն սօնրա միւպթելա օլուրլար։ Հալպատ քի, պունլարա՝ հէման տօղար տօղմագ պագդլանճագ օլուրսա, գուրթարըլմալարը գապկի օլուր։

Սէրխոշլըգ, իքրաթ իլէ թիւթիւն իչմէ, սեֆահաթ վէ էմմալի չէնի հալլեր տախի քէօրլիկէ սէպէպ օլուրլար։ Բէօրլիկին էօնիւնի ալմագ իչիւն եաբբլանագ չէյ իսէ գավաիտը հրքգիւսրհհէյի ճիտատէն վէ տախի սուրէթտէ թաթպիգ իթմէքտէն իսպարէթ տիր։ Մ. Մարթոչէլլի տաիլիք թէհատուսընա մանի օլմագ իւզրէ պէօիւք չէհրլերտէ ճէմիյէթը խարրիյէեր թէչքիլինի թավսիյէ իտիյօր։

Իթալիա աթբպպասընատն Մ. Նոպիլիօ հրքգ իւս սրհհէյ մուղայիր մէսքէնլէր իլէ իմալաթխանէլերին տիմանընը, բիսլիկի վէ ֆէզայիհը ախլեագիյէյի քէօրլիկին սէպէպլերի օլմագ իւզրէ կէօսթէրիյօր։

Ամէրիգատա Զիլիտէ էն պաչը էսպապը ամա՝ չիչէք իլլէթիյէ եէնի տօղանլարընը կէօղ խասթալդլարը տրը։

Պրիւքսել աթբպպասընատն Մ. Վարլօմն իսէ՝ քէօրլիկին սէպէպլերի միյանընատա էն տէհշէթլի ֆրէնկի իլէ սերխոշլըգ օլտուղընը պէյան իտիյօր։

Եեսինճի սիւալ հագգընատ գօնկրէ՝ աթիտէքի գարարը վերմիշ տիր.

1.—Դօնկրէ պիհճիմմէ մէվճուտ հիւքիւմէթլերին էսպապը ամայը անլամագ իւզրէ միմքին օլան թէսպիրլերի իթթիխազ իթմէլերի հագգընատ ըզհարը թէմէլնէյաթ էյլեր։ 2.—Մեվճուտ մէսէնի հիւքիւմէթլերէ էն քիչիւք գարիյէտ պիլէ մուավէնէթը լազըմէի թըպպիյէ իհգարը իչիւն ըճեատա պուլունը։ 3.—Աթիտէքի թէտպիրլերին գապալ վէ իթթիխազընը թավսիյէ իտէր։

Ա. Իմալաթխանէ, ֆապրիգա վէ մէքթէպլերին միւթէխասսիսլէր թարաֆընատն իճրաի մուայենէի թըպպիյէլերի. Բ. Իչճի իգամէթկեահլարընը ըսլահը, Գ. չերաթը սայ ու ամէլին պիր գարտէի ինդիպաթա վազբյա իճրաի մէպլէք եսնարընատա վուգուա կէլէն գազալարընը թէլաֆիսի. Դ. կէօղ խասթալդլարը վէ պիլասասա զաթիլմիւնզամմէի հապիպի միպթելալարը իչիւն թարաֆ թարաֆ խասթախանէլեր թէէսսիսի վէ օլաուգճա միհիմմ գասապալարատա պաղը էմրաղը այճիյէ սարիյէ միպթելալարընն թէճրիպէյէ խասթախանէլերէ իտիալի։

* * *

Գօնկրէնին պու իճթիմաը խիթամ պուլարգատն սօնրա օ ագչամ ալիլլեր թարաֆընատն պէօիւք պիր գօնսէր վերիլտի։

Էրթէսի սապահ ալթընճը իճթիմա վուգու պուլարագ, գօնկրէյէ ատտ ֆագաթ բրօկրամ խարիճինտէ պաղը մէսէլէլեր իլէ իլթիզալ իտիլտի։ Եեսինճի իճթիմատա իսէ գօնկրէնին գարարլարը վէ մուվաֆֆագբյաթը զիքր իտիլերէք, ֆախրի բէիս սաիյէ նազարը թարաֆընատն իյրատ օլընան պէյիզ պիր նուվգ իլէ գօնկրէյէ խիթամ վերիլտի։ Սօնրա էյէքթիրգ Թրամվայլարը վասթասբյա գօնկրէ ազալարը հէր պիրլիքտէ Զօվօերէնէ կիտերէք՝ միսթէմիքտաթ միւղէսի գիյարէթ օլընմշ, վէ օ ագչամ վերիլէն վէտտ զիյաֆէթինտէ Սէն-Վամպերտէքի ամա միւէսսէսէսի չակերտանը կիւզել հավալար չայմբյալար տրը։ Օ կէճէ կէճ վագթ գօնկրէ ազալարը Պրիւքսէլէ ավտէթ իթմիյլերտիր։ Էրթէսի սապահ գօնկրէ ազալարը իչիւն սուրէթը մախսուսէտ հազբրլանան օմնիպիսլերլէ Պրուժ չէհրի վէ Օսթանա լիմանը զիյարէթ իտիլտի։ Պրիւժտաքի սաղբը վէ ա լիլեր մէքթէպի տախի կէզիլտի։ Գօնկրէ հէյէթի իլէ մուրախասալար սօն տէֆա օլարագ վէտտ իտէրէք պիրպիրլերինէն այրըլտրլար։

Թիթամ

ՄԱՉԱՌԻՍԹԱՆ

ԲԱՐԼԱՄԷՆԹՕ ԳՕՄԻՍԻՕՆԸ

Մաճառիսթան Բարլամէնթօսընն ազգուզ ազատան միւրէթթէպ գօմիսիօնը էվվէլքի կիւն՝ Թանզիմի քէնտիսինէ հէվալէ օլընան վէ ասքերի բրօկրամընա միւթեալիգ պուլընան մուխթիրէյի սերպէսթի (լիպերալ) ֆրգասընա թագտիմ իթմիյտիր։ Պու մուխթիրէ՝ մուխթէլիֆ գարարլարը հավի օլուպ, էզճիմէ իքի օրտուլարընն իւնիֆօրմալարը այրը այրը ալեամէթը ֆարիգալը օլուպ, օրտուլա Մաճառ լիսանընն խախալինի վէ ասքերի ճէզա ուսուլը մուհաքէմէսինտէ Մաճառ զապթթանընն իսթիմալինի վէ զապթթանընն Մաճառ լիսանընյա թալիմ ու թէրպիյէ խիլմէլերինի վէ սաիրէյի թալեպ իթմէքտէ պուլունմշ տրը։ Մուխթիրէնին նիհայէթինտէ պէյան օլունտրընա կէօրէ, օրտուլանն լիսանընը թային իթմէք՝ հիւքիւմտարընն պիր հագգը տրը։

Սէրպէսթի ֆըրգասը՝ գօմանտանլըզն լիսանը այրը, վէ խըտէմթը ասքերէյէնին լիսանը այրը օլմասընը գապալ իթմէյօր։

Հէյէթը վիւքելայը թէչքիլէ մէմուր օլան գօնթ Էթիէն Թիցա՝ պու բրօկրամտա զապթա իլէ թաալիմի խուսուսընտա պաղը թէպէտիլաթ վէ թահվվիլաթ իճրա էյլէմիշ, ասքերի մէքթէպլէր իչիւն Մաճառ մուալլիմլեր թալեպ իտիլմէսինէ տաիր օլան գարարը ֆէսխ իլէ, պունա մուգապիլ Մաճառ լիսանընը պիլէնլերէ եալընըզ զապիթլիք չահատթանամէսի վէրիլմէսինին չարթ թահթընա գօնուլմասընը թէքլիֆ իթմիշ, վէ գօմանտանլըգ լիսանընա կէլինճէ՝ հիւքմտարընն հուգուգընա տահա գիյատէ գուվվէթ վերմիշ տիր։

Պատէհու Մէճլիսը մէպուսան բէիսի գօնթ Աբոնի տախի էֆֆէնտու միւթալէաթընը իյգահ իտուպ, պու էֆֆէնտու միւթալէաթը՝ ասպզդ բարօրթօլարընտա իյգահ ու պէյան իթտիկի էֆֆէնտու միւթալէաթընտան չօգ ֆարգը պուլընմշ տրը։

Միւպահասանընն տէվամը էրթէսի կիւնէ գալմշ տրը։

ՀԱՎԱՏԻՍԱԹԸ ԽԱՐԻՃԻՆ ՎԷ ԲՕԼԻԹԻԳԻՆ

Իթալիանքն Լօնտրատա մուգիյ սէֆիրի՝ Իթալիա գրալ վէ գրալիյասընքն նոյ. 28ատ Լօնտրայա միվասէէթ իտէճէքլերինի Ինկիլթէրա հիւքիւմէթինէ վէ լօրտ չէհր Էմինէ բէսմէն պէյան ու իչար էյլեմիշտիր։

Լօրտ չէհր Էմինի՝ Լօնտրատա Ռայտհօլ տաիրէսինտէ Իթալիա գրալ վէ գրալիյասը չէրեֆինէ վերիլէնէ զինէթատ հազբը պուլունմադա պիճիմէ արիէի գրալի ազազ իթէքմիլ վիւքելայը տուվէթ իթմիշտիր։

Մէրքէզի Բարիզ օլան Սէն էյլէթի վալիսի՝ էյալէթ մէճլիսը ումումիսինի նոյ. 11ատ ազգ իհրիմայէ տավէթ իտէճէքտիր։

Թանզիմ օլունան բրօկրամ մուհիպլինճէ, էվվէլքի կիւն Բարիզատ ինկիլիզ թիճարէթի մուրախասալարընա Ֆրանսա թիճարէթի նազրը Մ. Թրուլյօնքն թահթը րիսալէթինատ պէօիւք պիր զիյաֆէթ քէլիտ օլունմշ, վէ պունատա՝ նազրը միւարէլէյհ պիր նութգ իտրատ էտէրէք Ֆրանսա իլէ Ինկիլթէրա արասընտա մէվճուտ օլան իթիլաֆը խարիսանկիմէտհ ու սէնա էյլեմիշտիր։

Այէմանխատա Միւնթէր յէհրինատ, քէօչք պազդէսինտէ Այէմանանքն Բէքին սէֆիրը մազթուլը պրօն տը Բէթթէյէրին զիքրը ճէմիրիչիւն ըէգզ օլունան հէյզէրին ըսմը քիչատը պու քերբէ իճրա օլընմշ տրը։ Մալիմ օլաղը իւզրէ, Զինին բայիթախթը օլան Բէքին չէրինտէ Պօքսէրլերին հիրը իսեանընատա սէֆիրը միւարէլէյհ գաթլ ու թէլեֆ իտիլմիշ իտի։ Բէմը մէզքիւրատ իմբերթօր Իքինճի կիրեմ իլէ խարիճիյէ վէ հարպիյէ նազրլարընը վէքիլլերի հազբը պուլունմշտր տրը։

Բաբալըգ իլէ Իթալիա հիւքիւմէթի արասընտա պիր հիլան մուայենէթ (մսատիս վիվնտ) ազատ իչիւն միւզաքերաթը խաթիյէ իճրատ իտիլտիկինէ տաիր Այէման կազթատրը թարաֆընատն վերիլէն հավատիս՝ Վատիկանատա գաթիյէն թէքզիզ օլունմշ տրը։

Աֆրիգատի Շարգիտէ Սօմալիլանտ իլլէքսինատ Իլլիկ վուգուտթը ախբրէսի իւզերինէ Ինճիլեան կազթատրը պաղը մաղիմաթ իթա վէ իլավէ իտիյօր լար։ «Լօմպարտիա» վէ «Գօամթիթ» նամ Իթալեան գրուպազէօր հարպ սէֆինէլերի հոկտ. 12ատ Իլլիկէ միվասէլէթ իթմիշտիր։ «Լօմպարտիա» գրուպզէորի աէնիզ ալթը սանտալ էնտիրմիշ օտուզրնատան, պու սանտալարդն իզերինէ Թիֆենք աթէշի իճրա իտիլմիշ վէ պու աթէշի միւթէալը

(209.)

ՄԱՐՍԷԼ

ԵԱԽՕՏ

ԵԷՆՍ ԲԱՐԻՔ ԷՍԻԱՅԻՔ

Պլամէր՝ բէք ատ էլի պիր հալատ պուլընմայոր իտի. օրայա կէլտիկի զէման թէքմիլ գուվվէթ վէ ճէսարէթինի թօբլամըշ իսէ ատ, եարբմ սատթ ինթիզարա մէճպուր օլմասը իւզերինէ պու գուվվէթ եավաշ եավաշ զաիլ օլմուշ վէ պինատէնալէյն պիտարէ հէրիֆ ճէսարէթպէզ գալմըշ իտի։

Պլամէրին ճէսարէթի անճագ իւզերինէ թօբլանմադա մուվաֆֆագ օլուղը տագիգատա տատը կէօրիլիր ճէսարէթլէրտէն օլուպ, եօգսա պիր գաչ սագիգա կէչէրիլինճէ՝ հիչ պիր էսէրի գալմազ իտի։

Մ. տը լա Բօշ Բէրթէր իլէ Մ. լը Բլանչէնին արապատան եալընը էնտիքլերինի կէօրմէսի իւզերինէ նէ գատտր տիւլարը թէճճիւպ օլուղը՝ ատհուլէթլէ ֆէհմ օլունապիլճէք մէվատատ իտի. ֆագաթ սահա զիյատ չայանը թէճճիւպ օլան պիր չէյ վար իսէ՝ օ տա Մ. տը Գօլօրատօնդն կէլմէմիշ օլտուղը հագգընատ գանատթ հասբլ էյլէմէսի իւզերինէ ըզհար իթմիկի ճէսարէթ վէ վազար տրը։

Մուգատատէմէլէր տերտի չանընատն օլմայան Գանատալը ատտի քի,

—Միւսիւլէր, տսսթրմ Մ. տը Գօլօրատօ կէլմէյէճէք տիր. քէնտիսինէ վէսքեալէթ իթմէք վազիֆէսինի պէն տէրէօհատ իտիյօրում։

Մուսմիլէյէնի պունը սէօյլէմէսի իլէ պերապեր Պլամէրատ ֆէվգէլատատ պիր տղամէթ զահիր օլտու։

—Վատատն պէօյլէ կէրի տուրմագ ճաի՛ղ մի տիր.—ատտ։ Վալպօրկ «—Իչթէ պու օրմատը—» տիմէքտէ իտի։

Գալիֆօրնիալընդն տնվալը սրհհիյէսի հագգընատ մալիումաթ թալեպ իթմէսինատ մէնաֆիի զաթիյէսինէ տիտ պաղը հիհէթլեր պուլընան էրնէսթ տը կոնատ իսէ՝

—Աճապա Մ. տը Գօլօրատօ խասթա՞ մը տրը.—տեյու սիվալ իթտի։

Միւպահասանընն վախիտ պիր հալ քէսպ իթմէսինի մէն էյլեմէք իսթէմէքտէ օլան Մ. տը լա Բօշ Բէրթէր սէօզ միւատախլէ իլէ պարիտանէ պիր սուրէթտէ ատտի քի,

—Միւսիւլէր, տիզի պէքլէթմիշ օլտուղըմատն տօլայը պէյանը մատազէրէթ իթմէկէ մէճպուրըզ. պու Թէէխիւր՝ Մ. տը Գօ.օրատօնընն՝ սէպէպի հէնուզ անլաշըլմամագլա պերապեր ֆէվգէլատտ մուհիպը էնտիչէ օլան դայպուսէթինատէն իւլերի կէլմիշ տիր։ Մ. տը Գօլօրատօ՝ օն ալթը սատթատան պէրու խոնէսինէ կիթմիշ տիր։

Վալպօրկ.—Ամմա եաբանընզ հա՛. տիւն ագչամ Վարիէթէ Թէատրօսընա կիթմիշ իտի։ Լէոնի քէնտիսինի օրատա կէօրմիւշ։

Բօշ Բէրթէր.—Կէօրտիւկի սահիհ տիր. հաթթա պէն ատ կէճէյի Թէատրօսատանընն լօճասընատա իմրատ իթտիմ. ֆագաթ Թէատրօսատն օյունընն խիթամընատն էվվէլ հարէքէթ իթմիշ օլտուղը հալատ խանէսինէ կիթմիշմիշ տիր։ Մ. տը Գօլօրատօ՝ հիչ քիմսէնին նամուսատ Թէալիւգի օլան պէօյլէ պիր վազիֆէսինին իյֆատընատան կէրի տուրադը չիպկէսինէ զահիպ օլամայճաղը տերէճէատ ճէսուր պիր զաթ օլատուղը կիպի, պու միսիլու ահվալատ զէմանը մուայենէատ հազբը պուլընմագ՝ չարթը ազամ օլատուղընը տա բէք ալէա պիլիր. պինատէալէյհ, պէօյլէ պիր Թէկլիքէյէ սիւչար օլատուղընը զանն իթմէք զարուրի տիր. չու հալէ կէօրէ մուսմիլէյէնի չահիտ սքֆաթը ալա Մ. Պլամէրէ տուէլլօնընն եէվմը ախէրէ Թատալիգինի Թէքլիֆ իտէրիզ։

Վալպօրկ.—Պէն պու գատտր զարիպ չէյ կէօրմէմիշ իտիմ։

Էրնէսթ.—Պու Թէքլիֆ պանա բէք ատ զարիպ կէօրիւնմէյօր։

Պլամէր.—Աֆվ իտէրսինիզ, պէն պու եօլատա մատազէրէթլեր գապալ իտէմմ. Մ. տը Գօլօրատօ հիչ պիր սէպէպ օլմասընը հալատ պանա զայէթ Թէրպիյէզիզ պիր սուրէթտէ հարէքէթ իթմիշ տիր. չիմտի տէ տիւն ագչամ խանէսինէ կիթմէմիշ օլատուղը պէհանէսիյէ տուէլլօատան գաչմասընը հիչ քիմսէնին Թատվիպ իթմէսի լազըմ կէլիր։

Բօշ Բէրթէր.—Պէն օնա քէֆալէթ իտէրիմ. Մ. տը Գօլօրատօնդն տուէլլօ հագգընատքի Թէահհիւսինէն գաչընմագ իսթէմէմիշ օլտուղընա էմին օլունըզ, զիրա...

Պլամէր.—Սէպէպլէրինի տիրնէմէմէք պանա ատա տէյիլ տիր։ Մ. տը Գօլօրատօնդն վագթը մաւայենատ պուրայա կէլմէմիշ օլմասը քէճիի տիր. պու վագտը կազէթալարա իլան, վէ Մ. տը Գօլօրատօնդն պիր ալչագ օլատուղընը հէր եէրատ պէյան իթմէկէ հագգըմ վար տրը։

Տօմինիգ մէրգումը պու սէօզիւ իքմալ իթմէսինէ մէյտան վերմէքտէն հէր մանի իւզերինէ հիճճում իտուպ, պօղազընը սգմագա պաչլամըշ իտի։ Մուսմիլէյէ՝ Մ. տը լա Բօշ Բէրթէրէ սէօզ միւատախլէ իլէ էվվէլ պէ էվվէլ սիքիթ իթմիշ իսէ, Պլամէրին Մարէլէ ալչագ իւնվանընը վերմէսի իւզերինէ տրթգ Թէհամմիլ իտէմիյիզ, հէման մէրգումը իւզերինէ հիճճում էյլեմիշ իտի։

Տիկէր իւչ չահտա Պլամէրի գուրթարմադա չալըշըրբար իսէ ատ, պունա խայլի մուշքիլաթ չէքտիրէր։ Դանատալը՝ Պլամէրի պըրագմասընը միքիզդզ մէրգումա տէտի քի,

—Շիմտի տրթրդ պէնտէն պէօյլէ պիր տատագ եէտիկին իչիւն պէնիմի տուլը իթմէկի բէտտ էյլեյէճէ՞քիսինն։

Պօյուն պաղընը տիւզելթմէքտէ մէչղուլ օլան Պլամէր՝ հիատէթինատն նէ եաբաճաղընը չալըրմըշ իսէ ատ, պու սէօզէ ճէվապ վերմէտի։

Դանատալը թէքրար սէօզ սէօյլէմէկէ պաչլամըգ տէտի քի,

—Հայատ տրգատալար, տատպանճալարը տօլատուրընը վէ տրատրդտատի մէսաֆէյի էօյլիւնիզ։ Օն պէշ, օն վէ հաթթա պէշ գատէմ ուզագտա տուրուպ տուսելը իթմէկէ հազբրրմ։ Իսթէր իսէնիզ եան եանա տուրուպ, տատպանճալարը պունչալթմադա տա մուվաֆֆագատ իտէրիմ. ֆագաթ չաբուգ օլունընը, զիրա պաղդ եէրատ տէ էյիմ վար տրը։

Պլամէր.—Պու հէրիֆ չալըրմըշ։ Եկէր պունա՝ գամզալ, եանի տէլիլերէ մախսուս տէմիր կէօմէքտէ կէյտիրիլմէզ իսէ՝ չիմտի տերսինի վերմէկէ Թահհիսա իտտերիմ։

Էրնէսթ՝ մուսմիլէյէ եագլաչարագ գուլաղընատն տաղը տէտի քի,

—Բէք էօյլէ Թաֆրաֆիլուրանէ սէօզլեր սէօյլէմէ. պու տատմ ուզագտա օլան գուչլարը ֆիչէնկ իլէ վուրաճագ գատտր մահիր նիշանճը տրը։

Մ. տը լա Բօշ Բէրթէր պու հատատէնին էնտատ զուհուրինատ տերին գանալը՝ մուհաֆզա իթմիշ իտի. սէօզ միւատախլէ իլէ Տօմինիգ մէրգումը պու սէօզիւ իքմալ իթմէսինէ մէյտան վերմէքտէն սօնրա Մ. տը լա Բօշ Բէրթէր սէօզ միւատախլէ իլէ պարիտանէ պիր սուրէթտէ տէտի քի,

—Միւսիւլէր, տիզի պէքլէթմիշ օլտուղըմատն տօլայը պէյանը մատազէրէթ իթմէկէ մէճպուրըզ. պու Թէէխիւր՝ Մ. տը Գօ.օրատօնընն՝ սէպէպի հէնուզ անլաշըլմամագլա պերապեր ֆէվգէլատտ մուհիպը էնտիչէ օլան դայպուսէթինատէն իւլերի կէլմիշ տիր։ Մ. տը Գօլօրատօ՝ օն ալթը սատթատան պէրու խոնէսինէ կիթմիշ տիր։

Վալպօրկ.—Ամմա եաբանընզ հա՛. տիւն ագչամ Վարիէթէ Թէատրօսընա կիթմիշ իտի։ Լէոնի քէնտիսինի օրատա կէօրմիւշ։

Բօշ Բէրթէր.—Կէօրտիւկի սահիհ տիր. հաթթա պէն ատ կէճէյի Թէատրօսատանընն լօճասընատա իմրատ իթտիմ. ֆագաթ Թէատրօսատն օյունընն խիթամընատն էվվէլ հարէքէթ իթմիշ օլտուղը հալատ խանէսինէ կիթմիշմիշ տիր։ Մ. տը Գօլօրատօ՝ հիչ քիմսէնին նամուսատ Թէալիւգի օլան պէօյլէ պիր վազիֆէսինին իյֆատընատան կէրի տուրադը չիպկէսինէ զահիպ օլամայճաղը տերէճէատ ճէսուր պիր զաթ օլատուղը կիպի, պու միսիլու ահվալատ զէմանը մուայենէատ հազբը պուլընմագ՝ չարթը ազամ օլատուղընը տա բէք ալէա պիլիր. պինատէալէյհ, պէօյլէ պիր Թէկլիքէյէ սիւչար օլատուղընը զանն իթմէք զարուրի տիր. չու հալէ կէօրէ մուսմիլէյէնի չահիտ սքֆաթը ալա Մ. Պլամէրէ տուէլլօնընն եէվմը ախէրէ Թատալիգինի Թէքլիֆ իտէրիզ։

Վալպօրկ.—Պէն պու գատտր զարիպ չէյ կէօրմէմիշ իտիմ։

Էրնէսթ.—Պու Թէքլիֆ պանա բէք ատ զարիպ կէօրիւնմէյօր։

Պլամէր.—Աֆվ իտէրսինիզ, պէն պու եօլատա մատազէրէթլեր գապալ իտէմմ. Մ. տը Գօլօրատօ հիչ պիր սէպէպ օլմասընը հալատ պանա զայէթ Թէրպիյէզիզ պիր սուրէթտէ հարէքէթ իթմիշ տիր. չիմտի տէ տիւն ագչամ խանէսինէ կիթմէմիշ օլատուղը պէհանէսիյէ տուէլլօատան գաչմասընը հիչ քիմսէնին Թատվիպ իթմէսի լազըմ կէլիր։

Բօշ Բէրթէր.—Պէն օնա քէֆալէթ իտէրիմ. Մ. տը Գօլօրատօնդն տուէլլօ հագգընատքի Թէահհիւսինէն գաչընմագ իսթէմէմիշ օլտուղընա էմին օլունըզ, զիրա...

Պլամէր.—Սէպէպլէրինի տիրնէմէմէք պանա ատա տէյիլ տիր։ Մ. տը Գօլօրատօնդն վագթը մաւայենատ պուրայա կէլմէմիշ օլմասը քէճիի տիր. պու վագտը կազէթալարա իլան, վէ Մ. տը Գօլօրատօնդն պիր ալչագ օլատուղընը հէր եէրատ պէյան իթմէկէ հագգըմ վար տրը։

(Տես վերջ)

գին գրուազէօրաէն հոկտ. 15ատ թոր աթէչի եաղտբրլմմշ տբր։

Օսմանլիէնտ ասի սէրքէրտէսի մատ Միւլէյ՝ չըմալտա ինկիլթէրա թարաֆընան, վէ չարգտա ինթա-գիրքնան կէօզէտիմէ քտէ թարաֆընան, միւհիմմաթը ըէք աղ գալուզընան, միւհիմմաթ թէտարիք գալմըշ վէ միւհիմմաթ թէտարիք գալմըշ, ինչ Օսմանլանտան ինթալ ինթմէք իչիւն Եւրուպայի ինանմամէք իչիւն տոզրու երիւրիմէյէ եան սահիլինէ տոզրու երիւրիմէյէ տարշըլմշ տբր։ «Ճիօրնալէ ա'ինթա-լիջէ» կազէթասը՝ «Լօմպարտիա» գը-ազէօրինն թօր աթէչի պու տիւ-մանը իւրքիւտէմէյէհէկինի վէ ին-կիլիթերանէն ինթալեան արագիսինի մուհաֆազա ինթմէք վատնտա պու-լունաղընը պէյան ու իսթար էյ-լէյոր։

ԻՐԱՆՏԱ ԶԷԼԶԷԼԷ

Զանան ագաէմ իլան օլունան Թուրչի գէլգէլէսի՝ կէչէն այրն 12-պնտէ վուգու պուլմուշ տբր։ Այնը վագիտա Թուրպատ-Հայատարտա տաքի հարէքէթը արգ վուգու պու-լուպ, մահալլի իսթիյարլարը՝ միւտ-թէը էօսրէրէրնտէ պէօյլէ չէտիա գէլգէլէ կէօրմէմիշ օլարգլարընը հի-քայէ իսիյօրլար։ Թուրպատ-Հայ-տարտան պիր գաչ էրմէնի թիւճ-ար վէ Բուս Թապիպի՝ Թուրչիչէ պիմէթ ինթիչլեր տիր։ Բուս Թա-պիպի՝ գէլգէլէգէտէկեանս մուավէ-նէթ ինթմէք իչիւն Թուրչիչ չէհրնտ-էէ գալմըշ տբր։ Մէգգիւր հա-րէքէթը արգտան Թուրչիչտէ 500 քիչի եարալանմըշ վէ երգընթը ալ-թընան 103 քիչի չըգարըմշ տբր։ Ֆորգուլարընտան նալի հէր քէս էվ-լերինտէն տըչարտա վագթ կէչիրիյօր-լար։ էվլէր, չարշը, բազար, իպա-թխանէլեր վէ սարէ երգըմշ տբր։ Եալընըզ Թուրչիչտէն եարըմ մի ուզագտա Բէյզպազտա քէօյիւն-տէ պիր կէօնա խաասրաթ օլմամշ-տբր։

Թուրչիչտէ պիր գաչ էրմէնի պու-լունուպ, պունլար Թիճարէթ վէ ա-լալ վերիլէ մէյզուլ օլաուզլարը հալ-ատ, տիւյարը զարար ու զիյան օլ-մամշլար տբր։

ԹԷՎՖԻՀԱԹ

Խարբէտ վիլայէթինտէ Զօրլու գազա-օր գայմագամըզը՝ Հավզա գայմագա-մը ըրիֆ։ Մազհար պէյէ Թէֆվիզ,

Մարսիլիա պաչ չէհպէնտէրիլիկինտէ՝ Մալթա պաչ չէհպէնտէրի իդդ։ Զիյա պէյ, Մալթա պաչ չէհպէնտէրիլիկինտէ՝ Պաթում պաչ չէհպէնտէրը սապգէզ Պէ-քիր պէյ Թային պուլուրուլմշ տբր։

ՆԻՇԱՆ

Ալթընճը Տարէյի Պէյէֆէնտի (Պէյօղլու) ճէրգիւսսրհէի ումումի միւֆէթթիր-ի աթըպպի պահրյէանն մերալ իդդ։ Ամէտ պէյէ Ձներ Մէհմէտ, Պանգը Օս-մանի Թահվիլաթ գալէմի միւարի Մ. Ալէքսանտր Պուսէ Յիւնճի ըրիպպէանն Օսմանի նիշանը ալիւերի իհսան պուլ-մըշ տբր։

ԹԻՒՐԻԱ ՇԸՄԷՆՏԳԻՐԼԷՐԻ

Ֆրանսզ կազէթալարընտան պիրի 1903 սէնէսի զարֆընտա Թիւրքիա-նէն ալար վարիտաթը պունտան էվ-վէլքի սէնէյէ նազարէն իայլի արթ-ատզընը պէյան իթթիֆաքտէն սոնրա, վարիտաթը ումումիյէտ կէօրիւլէն պու չալանը մէմնունիյէթ հալի միւսպիթ պիր տէլիլ օլմագ իւզրէ չըմէնտրքէր խաթթալրը Թէէմնաթ ագճէսինէ գարշըրգ կէօսթէրիմիշ օլան ալար վարիտաթընրն լիրաթ Օսմանի հիսապըյլա 1902 վէ 1903 սէնէլէրինտէքի մընգաարը իլէ արա-տաքի ֆազլայը կէօսթէրէն աթի-տէքի ճէպվէլի նէյը ինթիչ տիր։

Հայատր Բաչա - Էնգարէ - Գոնեա խաթթը 1903տէ 353,317, վէ 1902-տէ 305,168, ֆազլասը 48,149 լիրաի Օսմանի. Սէլանիք-Մանաստըր խաթ-թը 1903տէ 186,048, վէ 1902տէ 154,394, ֆազլասը 31,654 լիրաի Օս-մանի. Սէլանիք-Տէրսաատէթ խաթ-թը 1903տէ 172,689, վէ 1902տէ 148,554, ֆազլասը 24,135 լիրաի Օս-մանի. Իզմիր-Դասդպա վէ իմթիտա-ը 1903տէ 278,840 վէ 1902տէ 219,627, ֆազլասը 59,213 լիրաի Օս-մանի. ճէման եէքիւն 1903տէ 990 պին 894, վէ 1902տէ 827,743 լի-րաի Օսմանի, եանի 1903 սէնէսի զարֆընտա 163151 լիրաի Օսմանի ֆազլաի վարիտաթ կէօրիւլմիշ տիր։

ՄՈՒԱՄԷԼԱԹԸ ԹԻՒՃԱՐԻԹԷ

Տիւն Անատօլուտան 3 վագոն վէ Բումէլիտէն 4 վագոն պուղտայ կէլ-միշ տիր։ Անատօլու պէյազ պուղ-տայը քիլէսի 7.30 զ.տ սաթըմըշ տբր։ Սուսամ ֆիյաթը էյի տիր. օգդասը 80-81 բարատան 100-150 թօնօ սաթըմըշ տբր։ Մըսըր պուղ-տայը օգդասը 21 բարատան 200-250 թօնօ գուրու ճընսընտան սաթըլ-մըշ տբր։ Զավտար ֆիյաթը տա էյի տիր. օգդասը 18½-19½ բարատան 400 թօնօ սաթըմըշ տբր։ Բամպուգ ֆիյաթը Լիվըրուլտա թուլթկունտը։ Պրազիլիա վէ Շարգի Հինտիսթան-տա ֆիյաթլար հալը թէրագգրատ տբր։ Իզմիրտէ թալէպ զիյատ տիր. կէչէն հաֆթա 400 ատէնկ Սոպոճա 325-330 զ.տան, վէ 300 ատէնկ Ա-տանտա (Մէրսինէ թէսլիմ) 307½-310 զ.տան սաթըմըշ տբր։

Եումուրթա թիճարէթի.—Տէրսա-ատէթտէ եումուրթա ֆիյաթը եիւք-սէլիպ, պու տա Վիէննա վէ Մարս-իլիա վէ Բուսիա ֆազրիգալարընտա չօգ եումուրթա կէօնտէրիլտիկինտէն իլէրի կէլմիշ տիր։ «Դասթէմունի» կազէթասը՝ Դասթէմունիճէ եում-ուրթա իխրաճաթընրն պիր իլի սէնէտէն պէրու զիյատէճ պիր եէ-քիւն թէչքիլ ինթիկինի վէ թիճ-արրն քէօյլերէ ատամլար կէօնտէ-րիպ եումուրթա թօրլաթարագ խա-րիճ սանտրգ սանտրգ կէօնտէրտի-կինի եազմագտա, վէ քէօյլիւլերէ՝ քէնտիլերինտէն ուճուզ եումուրթա թօրլասան պու կիպի ատամլարա ալ-ատանմամարագ եումուրթալարընրչէհ-րէ կէթիրմէլերինի թավսիյէ ինմէք-տէ տէր։

«Իգտամ» կազէթասը տա ճէվապէն տէյօր քի, «եումուրթա պուղտայ կիպի էհալինին հէր հալտէ տրզը ինթիյաճատան վարէսթէ գալամայա-ճաղը մատաէլերտէն օլմայըգ իսա-սէպպի բէք աչիքտար տէյի՞ մի իտի, Բօժէ օնունա մէչղուլ օլմագ, պիր գըր ալէմինտէն հագգը իլէ զէվգ ալմագ արզու իսիյօրը։

Զէվալը գատրն սըրասը կէլտիքճէ,

—Ա՜հ, նէ կիւզել եէրլեր... կէօյ-նիմ նէ գատար էյլէնիյօր.—տէմէ-յէ մէճպուր օտուղը հալտէ, գալպէն բէք մէյուս վէ միւթեէսսիր իտի. քէնտի քէնտինէ չէօյլե տիւչիւնիւ-յօրտու.

—Բօժէ տէմէք քի՝ պէնի հիչ սայըյօր, օնուն նազարընտա զատա պիր մախլուգըմ, պէնի իւզմէք, պէնի էնտիչէյէ տիւչար ինթմէք էն էհէմմիյէթսիզ պիր չէյ, վագրա Մատամ Վօթէրնէ տչրգըմ տէյէ-մէմ, խա՛յը, պէլքի տէ՝ օնուն բէք պօղ պիր գատրն օլտուղընը հագգը իլէ պիւիր, ֆագատ նէ օլուր իսէ օլտուն՝ պէօյլե ատի պիր արզու, պէօյլե էհէմմիյէթսիզ պիր էյլէնճէ, պէօյլե վահիպիր լաթիֆէ ուղրունտա պիլէ՝ պէնի ֆէտտա իտիյօր, ագլընտան խայալինտէն պէնի չըգարը-յօր....

«Ա՜հ, եազըգ պանա».— տէյօր, սօնրա չուխ գատրնըն էթվարը իլէ մէչղուլ օլարագ,

—Պարի կիւզել վէ կէնճ օլտա... խայը, էօյլե տէ տէյիլ... սուրաթը տիւգկիւն իչինտէ... հէր չէյի պո-յալը... էկէր չիմտի պու գատար թուալէթ եաբմասա իսթ՝ քիմ պի-լիր նէ տէրէճէ նէֆրէթ իտիլէճէք պիր չէյ օլաճագ իտի. մամաֆիհի պու հալի իլէ տէ՝ պէնտէն կիւզել տէյիլ, եալընըզ պէնիմ ֆարգըմ պիր վալիտէ օլուչըմտա... պու գատրնըն չօճուղը տա եօգ. էկէր քէնտիմի գըզըմլա եօրմըշ խըրթալամամըշ օլտա իտիմ, հիչ չիւպհէսիզ պու գատրն չիմտի պէնիմ եանընմատա բէք եազը կիպի տուրաճագտը։

Իչթէ պունլարը տիւչունիյօրտը, արթըգ օրմանրն էն կիւզել, էն սրգ եէրլէրինէ կէլմիշէր իտի. Բիէր՝կիւ-զել Մատամ Ժէրմէնլի պիրլիքտէ եօլլարը կէօրմէք պէհանէսիյլէ էօն-տէն կիտիյօրլար իտի։

Կիւզել Մատամ՝ ֆէվգէլատէ զէն-կին օլան Մ. Բիէր Բարթօնէյէ եաբ-մա պիր թէէսսիւր իլէ իլք իզտիվա-ճընրն քէնտիսի իչիւն նէ միւտհիշ պիր ազապ վէ պէլա օլտուղընը ան-լաթըյօր, գալպինտէքի սէվտասընտ-ատն, տուղուլարընտան, սէվմէք վէ սէվիլմէք իչիւն քէնտինէ լայըգ պիր ատամա էվլէնմէք արզուսընտա պուլընտըղընտան պահս իտիյօրտու. սէպէպի բէք աչիքտար տէյի՞ մի իտի, Բօժէ օնունա մէչղուլ օլմագ, պիր գըր ալէմինտէն հագգը իլէ զէվգ ալմագ արզու իսիյօրը։

Զէվալը գատրն սըրասը կէլտիքճէ,

—Ա՜հ, նէ կիւզել եէրլեր... կէօյ-նիմ նէ գատար էյլէնիյօր.—տէմէ-յէ մէճպուր օտուղը հալտէ, գալպէն բէք մէյուս վէ միւթեէսսիր իտի. քէնտի քէնտինէ չէօյլե տիւչունիւ-յօրտու.

—Բօժէ տէմէք քի՝ պէնի հիչ սայըյօր, օնուն նազարընտա զատա պիր մախլուգըմ, պէնի իւզմէք, պէնի էնտիչէյէ տիւչար ինթմէք էն էհէմմիյէթսիզ պիր չէյ, վագրա Մատամ Վօթէրնէ տչրգըմ տէյէ-մէմ, խա՛յը, պէլքի տէ՝ օնուն բէք պօղ պիր գատրն օլտուղընը հագգը իլէ պիւիր, ֆագատ նէ օլուր իսէ օլտուն՝ պէօյլե ատի պիր արզու, պէօյլե էհէմմիյէթսիզ պիր էյլէնճէ, պէօյլե վահիպիր լաթիֆէ ուղրունտա պիլէ՝ պէնի ֆէտտա իտիյօր, ագլընտան խայալինտէն պէնի չըգարը-յօր....

«Ա՜հ, եազըգ պանա».— տէյօր, սօնրա չուխ գատրնըն էթվարը իլէ մէչղուլ օլարագ,

—Պարի կիւզել վէ կէնճ օլտա... խայը, էօյլե տէ տէյիլ... սուրաթը տիւգկիւն իչինտէ... հէր չէյի պո-յալը... էկէր չիմտի պու գատար թուալէթ եաբմասա իսթ՝ քիմ պի-լիր նէ տէրէճէ նէֆրէթ իտիլէճէք պիր չէյ օլաճագ իտի. մամաֆիհի պու հալի իլէ տէ՝ պէնտէն կիւզել տէյիլ, եալընըզ պէնիմ ֆարգըմ պիր վալիտէ օլուչըմտա... պու գատրնըն չօճուղը տա եօգ. էկէր քէնտիմի գըզըմլա եօրմըշ խըրթալամամըշ օլտա իտիմ, հիչ չիւպհէսիզ պու գատրն չիմտի պէնիմ եանընմատա բէք եազը կիպի տուրաճագտը։

Իչթէ պունլարը տիւչունիյօրտը, արթըգ օրմանրն էն կիւզել, էն սրգ եէրլէրինէ կէլմիշէր իտի. Բիէր՝կիւ-զել Մատամ Ժէրմէնլի պիրլիքտէ եօլլարը կէօրմէք պէհանէսիյլէ էօն-տէն կիտիյօրլար իտի։

Կիւզել Մատամ՝ ֆէվգէլատէ զէն-կին օլան Մ. Բիէր Բարթօնէյէ եաբ-մա պիր թէէսսիւր իլէ իլք իզտիվա-ճընրն քէնտիսի իչիւն նէ միւտհիշ պիր ազապ վէ պէլա օլտուղընը ան-լաթըյօր, գալպինտէքի սէվտասընտ-ատն, տուղուլարընտան, սէվմէք վէ սէվիլմէք իչիւն քէնտինէ լայըգ պիր ատամա էվլէնմէք արզուսընտա պուլընտըղընտան պահս իտիյօրտու. սէվգիլերի օ գատար մահիրանէ պիր թարզտա սեօյլէյօր, ոէօղլերի թարթարագ, հէր սէօզէ մուվաֆրգ վազիյէթլեր ալարագ, սէսինի՝ սեօյ-լէտիկի նօգթալարընն տէրէճէսինէ կէօրէ չըգարարագ գաբչըսընատքի-նին իւզերինտէ էօյլե պիր թէէսիր հասըլ իտիյօրտու. քի՝ թատավուրընն ֆէվգինտէ էն ուսթա պիր ագթրիս պու տէրէճէ մէհարէթլէ պիր բոլ իյֆասընա մուվաֆֆագ օլամագտը։

Բիէր պու սեօզլերի տինլերքէն՝ ըէնկտէն ըէնկէ կիրիյօր. կեահ գը-գարըյօր, կեահ թիթրէյօր, վագրթ վագրթ կիւզել գատրընն ճաղիպէսի-նէ մաղլուպ օլարագ,

—Պէնիմ օլամա՞զմըսընը.— տէմէ-մէք իչիւն պիւթթիւն գուվվէթինի թօրլամագտա չալըշըյօրտու։

Մատամ Վօթէրն գէվճինին տէ օ-բատա պուլունտըրընը հէյ տիւչիւն-մէյէրէք, պիր գուլա վագրթ կէչիր-մէք արզուսընտա պուլունմուշ իտի, Բօժէ օնու մէն ինթմէք իսթէյօրտը, պէյազ տիչէրինի կէօսթէրմէյէ վէ-սիլէ օլմագ իչիւն՝ տղղընը աչըպ սը-ըրթարագ,

—Նի՞չիւն... նի՞չիւն, էլպէթթէ պէնիմ՝տէ սօրտաճագ պիր չէյիմ վար. — տէտի. սօնրա էլիզապէթ տէօ-նէրէք բէք մանէալը պագարընը հալ-տէ գուլա սօրատու.

—Պէնի տճապա գա՞չ քէչի սէվի-յօր։

Գուլ էօթմէտի, մուզտարըզ վէ սէվտագէտէ գալպլէր նասրլ հիչտէն իպարէթ չէյլերլէ քէնտիլերինի թէ-սէլլի իտէրլեր, գուլուն էօթմէյիչի՝ էլիզապէթի սօն տէրէճէ մէհմուն ինթմիչ իտի. գուլուն սիքիրթի՝ չուխ գատրընը մահճուպ ինթմէք իչիւն էօյ-լէ զարիգ պիր տարպէ օլմուլ իտի քի՝ էրքէքլեր պիլէ պունու ֆարգ իտէրէք,

—Թապիի էօթմէզ... սէվէնլեր օ գատար սայըսրզ քի.— տէյու օնու թէսէլլի ինթմիչլեր իտի. արթըգ էլ-իզապէթ տէ՝ հէր քէսէ գարըշմըզ վէ պիր ազ եիւզու կիւլմէյէ պաչ-լամըշ իտի,

Էվվէլճէ կէօնտէրիլմիշ օլան խըտ-մէթ քէտարլար լաթիֆ պիր տէրէ վի-ճուտէ կէթիրէն զայէթ խոշ պիր մէնզա քէնարընտա չիմէնլերին իւ-զերինէ պիր գըր սուֆրասը գուրմուշլար իտի։

(Տէվամի)

1881 Դեկտեմբեր 8/20 թարիխլի գարարնամէ մուճիպինճէ Տույունը Ումումիյէի Օսմանիյէնին թէսվիյէսի իչիւն թախսիս օլունան վարիտաթ

ԵԻՐՄԻ ԻՔԻՆՃԻ ՍԷՆԷ—ՕԳՈՍ. 1903

ԷՍԿԻ ՎԱՐԻՏԱԹ	1903 ՕԳՈՍ. ՀԱՍԸԼԱԹԸ Լիրաի Օսմանի		1902 ՕԳՈՍ. ՀԱՍԸԼԱԹԸ Լիրաի Օսմանի		1903 ՕԳՈՍ. 31ՏԷ ԵԼԷՔԻՒՆ Լիրաի Օսմանի		1902 ՕԳՈՍ. 31ՏԷ ԵԼԷՔԻՒՆ Լիրաի Օսմանի	
ՄԻԼԼԻ ԵՒ ԴՐԱՄԱՎԱՐ ՄԻԹԹԷՆ								
Թիւթիւն (Թէտախիւլտէքի Թահսիլաթ) Թաւզ Իվգաքը սահիհէ Միւսքիրաթ Պալըգ Իբէք	141,906	68	109,614	34	689,493	93	617,137	06
Բէժինին Թախսիսաթը	108.584	72	—	—	483,584	72	375,000	—
Պուլկարիսթան վէրկիսի Թային օլունճայա գատար Թիւթիւն աշարը	47,495	81	17.471	34	182,715	88	108.261	—
Գըզրը ֆազլի վարիտաթընա մահսուսէն Թիւթիւն աշարը պագրյէսինտէն վէ եա կէսմիւք իւղերինէ վէրիլէն հէվալէէրտէն 130000 լիրա	51.298	—	—		51.298	—	—	—
Շարգի Բումէլի վէրկիսինտէն պագայա Թէնպէքի բէսմինէ մուգապիլ կէսմիւք իւղերինէ քէշիսէ օլունան բոլիցալարտան	25,837	94	—	—	76,013	38	—	—
Սրբպիսթան, Գարատաղ, Պուլկարիսթան վէ Եունանիսթանա իսապէթ իսէն տույունատան ճէման եէքիւն	25.000	—	—		25.000	—	—	—
	—	—	—	—	—	—	—	—
	399,623	15	126,785	68	1.508,105	91	1.100,398	06

	Լիրաի Օսմանի		Լիրաի Օսմանի	
1890 ապրիլ 18/30 մուգավէլէնամէսի մուճիպինճէ 100ատ 4 ֆաիզի Թահվիլաթ գըժ-ալէթինէ նիսպէթէն թէէսիյէ օլունան մէպլաղ	215.250	—	215.250	—
Տույունը Միւսքատէլէ վէ Բումէլի շըմէնտրքէր Թահվիլաթը իչիւն Էվրօբատա վէ Տէրսաատէթտէ էմնիյէթ պուլունան մէպլաղ	550,539	20	464,015	—
Սէրիլէրին իմտասը (ամորթիսման) վէ Բումէլի շըմէնտրքէր Թահվիլաթը միւսպէյէ-սընա Թախսիս օլունան մէպլաղ	488,847	57	398,862	—
Մէրքէզը իտարէ մէսարիֆի	94.364	91	79,914	16
Պանգը Օսմանիյէ վէ մէրքէզը իտարէ սանտըղընա վաղ օլունան մէպլաղ	159,104	23	57,643	10
Եէքիւն	1.508,105	91	1,100.398	06

Տէրսաատէթ, 14/27 Հոկտ. 1903

ՄԻՆՃԼԻՔՍԸ ԻՍՍԱՐԻ ԻԶԻՒՆ
ԲԻԷՍ ԼԷՈՆ ՊԷՐԺԷ

ՄԻՒՇԱՎԻՐ ՄՈՒՐԱԽԽԱՍ Շ. ԹԷՍՔԱ

Լէուն էֆ. Քիւրքճեան (Աանենապետ), Պեարես էֆ. Կարապետեան (Աանենապետ), Յարութիւն էֆ. Սիմոնեան (Դանճապետ), Անդամք.—Աւետիս էֆ. Տէր Մելքայէլեան, Մինրան էֆ. Արծրունի, Յովհաննէս էֆ. Փափազեան, Սարգիս էֆ. Մեծատուրեան, Սարգիս էֆ. Սագաեան, Սիմոն էֆ. Զէօնկէճեան վէ Օննիկ էֆ. Գազազեան։

ՊԷՅՕՂԼՈՒՆՏԱ ԳՕՆԴՕՐԵՒ ԹԷԱԹՐՈՍԸ

ՌԱՉԱՐ ԿԻՒՆՏԻՉԻՆ

սաաթ 7½տա միւքէմմէլ պիր օյուն իճրա օլունաճագ տբր։

Տէրսաատէթտէ պիրինճի աէֆա օլարագ «Դարլը Վալիտէ իլէ Կիւվէյի» նամ 3 բէրաբէ օյուն իլէ էվրօբա Թէաթրօ-լարընտա բէք զիյատէ Թագտիր օլու-նան կիւլունճէի պիր գօմէտի իճրա օ-լունաճագ տբր։

Իչպու լուպիյաթ կէնճ վէ միւգթէ-տիր ագթէօրլիրմիշտէն Ե. Թօլյատան վէ Նուպար էֆ.լէր մէնֆաաթընա Թէր-թիպ օլընմշ օլաուպ, հէր իքիսի տէ է-հալիսինն Թագտիր վէ Թէչվիգինէ լայըգ օլտըգլարընը աղ վագրթ զարֆընտա իչպու մէսլէքատ իտարագ էյլէտիքլէրի Թէրագգը իլէ իսպաթ էյլէմիշլեր տիր։

ՄԻԻԹԷՖԷՐԻԳԱ

Զարշըտա խալը Թիճարը Իրան-լը Մուհիբատտին էֆ.յէ պունտան 3 այ էվվել Ահմէտ պէյ նամընտա պի-րի կիտիպ քիչիւք պիր չիչէտէքի կիլ եազընը՝կէօսթէրէրէք,«եանընմ-տա 1800 մընգալ խալիս Սպարթա կիլ եազը վար, չիմտի միչՔերբանի պուլամազընմ իչիւն տէչիրին-տէն այազը սաթմամագ իչիւն սոն-նա բէհն պրագայլմ, սօնրա միչ-Թերիսինէ սաթըղընմըզ վագթ սանա խալը, էօյլե տէ տէյիլ... սուրաթը տիւգկիւն իչինտէ... հէր չէյի պո-յալը... էկէր չիմտի պու գատար Թուալէթ եաբմասա իսթ՝ քիմ պի-լիր նէ տէրէճէ նէֆրէթ իտիլէճէք պիր չէյ օլաճագ իտի. մամաֆիհի պու հալի իլէ տէ՝ պէնտէն կիւզել տէյիլ, եալընըզ պէնիմ ֆարգըմ պիր վալիտէ օլուչըմտա... պու գատրնըն չօճուղը տա եօգ. էկէր քէնտիմի գըզըմլա եօրմըշ խըրթալամամըշ օլտա իտիմ, հիչ չիւպհէսիզ պու գատրն չիմտի պէնիմ եանընմատա բէք եազը կիկի տուրաճագտը։

Իչթէ պունլարը տիւչունիյօրտը, արթըգ օրմանրն էն կիւզել, էն սրգ եէրլէրինէ կէլմիշէր իտի. Բիէր՝կիւ-զել Մատամ Ժէրմէնլի պիրլիքտէ եօլլարը կէօրմէք պէհանէսիյլէ էօն-տէն կիտիյօրլար իտի։

Կիւզել Մատամ՝ ֆէվգէլատէ զէն-կին օլան Մ. Բիէր Բարթօնէյէ եաբ-մա պիր թէէսսիւր իլէ իլք իզտիվա-ճընրն քէնտիսի իչիւն նէ միւտհիշ պիր ազապ վէ պէլա օլտուղընը ան-լաթըյօր, գալպինտէքի սէվտասընտ-ատն, տուղուլարընտան, սէվմէք վէ սէվիլմէք իչիւն քէնտինէ լայըգ պիր ատամա էվլէնմէք արզուսընտա պուլընտըղընտան պահս իտիյօրտու. սէպէպի բէք աչիքտար տէյի՞ մի իտի, Բօժէ օնունա մէչղուլ օլմագ, պիր գըր ալէմինտէն հագգը իլէ զէվգ ալմագ արզու իսիյօրը։

Զէվալը գատրն սըրասը կէլտիքճէ,

—Ա՜հ, նէ կիւզել եէրլեր... կէօյ-նիմ նէ գատար էյլէնիյօր.—տէմէ-յէ մէճպուր օտուղը հալտէ, գալպէն բէք մէյուս վէ միւթեէսսիր իտի. քէնտի քէնտինէ չէօյլե տիւչունիւ-յօրտու.

—Բօժէ տէմէք քի՝ պէնի հիչ սայըյօր, օնուն նազարընտա զատա պիր մախլուգըմ, պէնի իւզմէք, պէնի էնտիչէյէ տիւչար ինթմէք էն էհէմմիյէթսիզ պիր չէյ, վագրա Մատամ Վօթէրնէ տչրգըմ տէյէ-մէմ, խա՛յը, պէլքի տէ՝ օնուն բէք պօղ պիր գատրն օլտուղընը հագգը իլէ պիւիր, ֆագատ նէ օլուր իսէ օլտուն՝ պէօյլե ատի պիր արզու, պէօյլե էհէմմիյէթսիզ պիր էյլէնճէ, պէօյլե վահիպիր լաթիֆէ ուղրունտա պիլէ՝ պէնի ֆէտտա իտիյօր, ագլընտան խայալինտէն պէնի չըգարը-յօր....

«Ա՜հ, եազըգ պանա».— տէյօր, սօնրա չուխ գատրնըն էթվարը իլէ մէչղուլ օլարագ,

—Պարի կիւզել վէ կէնճ օլտա... խայ

ՏՈՒՅՈՒՆՔ ՈՒՄՈՒՄԻՑԷ

ՄԷՃԼԻՍԻ ԻՍԱՐԼԻՍԻ

1/14 սեպտ. 1903 աէնէսինաէ հիւքիւմէթը Սէնիյէ իլէ Տուլունը Ումումիյէ արաարնատա ագա օլունան 18 ճէմազի իւլ սաբը 1321 (28 օգոստ. 10 սեպտ. 1903) թարիխինաէ իրատէի Սէնիյէ իլէ թաատրդ պուլորայն մուգաբբէրաթի ահքամընա b. c, d թէրթիպէրինաէն օլան տուլունը թէվֆիտէ թանվիլաթը 1/14 սեպտ. 1903 թարիխինէն իթիբարէն ֆաիզ կէթիրմէյիպ 28 մուհարրէմ սէնէ 1299 (8/20 դեկտ. սէնէ 1881) թարիխիլի նիզամնամէ զէյլինաէ պէյան իտիմիյ չէրաթի տաբրէ. սինաէ աէվլէթը Ալիէնին տուլունը թէվֆիտէ վէ միպէտուէլէսի թանվիլաթրլա թէպտիլ իտիլէճէքլէր տիր։ Շէօյլէ քի,

B. Թէրթիպինաէն իթիպարի (նումրնալ) օլարագ, 100 ինկիլիզ լիրասը գրյմէթինաէ թանվիլաթ իլէն իթիպարի օլարագ, 70 ինկիլիզ լիրալրգ տուլունը թէվֆիտէ թանվիլաթը,

C. Թէրթիպինաէն իթիպարի օլարագ 100 ինկիլիզ լիրասը գրյմէթինաէ թանվիլաթ իլէն իթիպարի օլարագ, 42 ինկիլիզ լիրալրգ եէնի թանվիլաթ,

D. Թէրթիպինաէն իթիպարի օլարագ 100 ինկիլիզ լիրասը գրյմէթինաէ թանվիլաթ իլէն իթիպարի օլարագ 37½ ինկիլիզ լիրասը գրյմէթինաէ եէնի թանվիլաթ վէրիլէճէք տիր։

Իպու մատմազլէի թէպտիլիյէ՝ Տէրսաատէթ, Բարիզ, Լօնդրա, Վիէննա, Պերլին, Պտանգֆորթ (Մայն իւզէրինաէ), Ռօմա, Պրիւքսել, Անվէրս վէ Ամսթէրտամտա վուգու պուլտագ տրը։

Տուլունը թէվֆիտէ թանվիլաթը գաթիյէ՝ թէրթիպ վէ հազրը օլանա գառար համիլէր b. c. d. սէռիլի թանվիլաթը ռաթիգալը, մասրաֆքրդ մուվազգաթ թանվիլաթ իլէ թէպտիլ իտէպիլէճէքլէր, վէ պունլար տա մուախէրէն եէնի մասրաֆքրդ գաթի թանվիլաթ իլէ թէպտիլ օլունապիլէճէքլէր տիր։

Տուլունը թէվֆիտէի միւպատէլէնին թանվիլաթը մուվազգաթէ վէ գաթիյէի պիր վէ պէշ օպիկասիոն գուրսը սուրէթինաէ վէրիլէճէք տիր։

Պրինճի գուրսը 1/14 մարտ 1904 թարիխինաէ թէէտիյէ օլունաճագ տրը։ Թանվիլաթը ճէտիտէ՝ իթա գելընագլարը մէմլէքէթաէքի իսթիմլ օլունան բուլը հալվ օլարագ վէրիլէճէք վէ հէր մէմլէքէթաէքի կիրէէր եալընդը օ մէմլէքէթին բուլընը հալվ օլանթանվիլաթին մուամէլէի թէպտիլիյէսի իճրա իտիլէճէք տիր։ Թանվիլաթը աթիգա համիլէրի՝ 15 հուկ. թարիխինէն իթիպարէն թանվիլաթը մէզքուրլի թէգիդ, վէ թանվիլաթը մուվազգաթէ իլէ թէպտիլ իտիմէք իւզրէ, զիրաէքի մանալէրէ միւրաճաաթ իտպիլիրլրլէր։

Տէրսաատէթտէ Օսմանլը Պանգասը-նա.

Ամսթէրտամտա՝ Ամսթէրտամ Պանգասընա վէ Պանք տը Բաուի է տէ Բէյլի Պայա։

Պրիւքսէլտէ՝ Պրիւքսել Պանգասընա վէ Պանգ տը Բաուի է տը Բէյլի Պայա։

Անվէրստէ՝ Անվէրս մէրքէզ պանգասընա։

Պէրլինտէ՝ Տէօկ Պանգ իլէ Ս. Պլայսրոտէր պանգասընա,

Ֆրանգֆորթտա (Մայն իւզէրինաէ) Պէթման պիրատէրլէրէ վէ Տէօյչ պանգասընա։

Լօնդրատա՝ Օսմանլը պանգասընա վէ էճնէպի թանվիլաթ համիլլերի մէճլիսինէ։

Բարիզտէ՝ Օսմանլը Պանգասընա, Գոնթուար Նասիոնալ տ'Էսգոմթա, Գրէտիթ Էնտոթրիէլ է Ֆոմմէրսիալ, թիմարէթ վէ սէնայի թէպագրսը չիրքէթը ումումիյէսինէ (Սոսիէթէ դէէնէրալ բուր լը սէվլօրսման տիւ Ֆոմմէրս է տը լ'Էնտուսթրի) Գրէտի Լիոնէյէ, Պանգ տը Բարի է տը Բէյլի Պայա վէ Թիճարէթ վէ սէնայի ֆրանսզը պանգասընա,

Բոմատա՝ Իթալիա Պանգասընա վէ Իթալիա Թիճարէթ պանգասընա,

Վիէննատա՝ Աւսթրիա Թիճարէթ վէ սէնայիէ մահսուս Աւսթրիա չիրքէթը միւմթազէսի՝ վէ Աւսթրիա Գրէտի Ֆոնսիէ չիրքէթը միւմթազէսի իտարէսինէ էրէտ իլէ Պանգ Անկլօ-Օթրիշէն պանգասընա։

Թանվիլաթը աթիգալը թէվարի իտէնլերէ թանվիլաթը ճէտիէնին թարիխը իթասրը միւպէյլին, ֆագաթ պանգասընա նագլ օլունմազ սուրէթաէ պիր մագպուզ վէրիլէճէք տիր։

Թանվիլաթը գոթիյէնին մէվզրի թէտավիւլէ չէգարբլանագը թարիխ՝ իլէրուտէ իրան օլունաճագ տրը։ Մուամէլէի թէպտիլիյէ պալէտաէ պէյան օլունան եէրլէրտէ, մասրաֆքրդա իճրա օլունաճագ տրը։ Մուամէլէի թէպտիլիյէնին Տէրսաատէթտէն պանգա պիր եէրտէ իճրա իտիլէճէկի թարիխ՝ նէ վագթտան պանգայանագը տա պանգաճա իլան օլունաճագտրը։

Էօկի թանվիլաթ համիլէրի մուամէլէի թէպտիլիյէէ միւթալիգ մաթպու էվրագը՝ միւրաճաաթ էյլեյէճէքլէրի եէրլէրտէքի կիրէէրտէ հազրը պուլաճագլար, վէ ալաճագլարը թանվիլաթին մուամէլաթը քէսրիյէսինի իճրա իտիլն տէ հէր տիրլու թէսիլատա մազտար օլաճագլար տրը։

2 հուկ. 1903 10—15

ԱՆԱՏՕԼՈՒ ՇԸՄԷՆՏԸՓԷՐԻ

ՀԱՅԹԱԼԸԴ ՀԱՍԸԼԱԹ ՃԷՏՎԷԼԻ

ՀԱՅՏԱՐ ԲԱՆԱ—ԷՆԳԱՐԷ ԽԱԹԹԸ

Կէլինճի հաֆթա 1903 հուկ. 8ունչ հուկ. 14է գառար.

Խաթթին ուզունլուղը 578 քիլօմէթրօ.

Սէնէվի քիլօմէթրօ հասըլաթը։

ՆԱԳԼԻՑԱԹ	Սէնէվի հազրէ Ֆրանգ		Սէնէվի մավիյէ Ֆրանգ		ՖԱՐԳ Ֆրանգ		Նօգսան Ֆրանգ	
Պալէտաէ զիքր օլունան հաֆթատա	15,053	99	18,811	11			3.757	12
Իլք հաֆթալար	9,933	69	13.766	36			3 832	67
Ցունվար 1ունէն պէրու	10,058	57	13,889	40			3,830	83

ԷՍԿԻՇԷՀԻՐ—ԳՕՆԵԱ ԽԱԹԹԸ

Ուզունլուղը 445 քիլօմէթրօ

1903 հուկ. 8ունչ հուկ. 14է գառար

ՆԱԳԼԻՑԱԹ	Սէնէվի հազրէ Ֆրանգ		Սէնէվի մավիյէ Ֆրանգ		ՖԱՐԳ Ֆրանգ		Նօգսան Ֆրանգ	
Պալէտաէ զիքր օլունան հաֆթատա	6,056	99	11,770	16			5,713	17
Իլք հաֆթալար	4,792	01	6,351	17			1,559	16
Ցունվար 1ունէն պէրու	4,822	87	6,483	34			1,660	47

ՍԱՐԱՖԻՅԷ

Է.Վ ՐՕԲԱ ՊՕՐՍԱՍԸ

Լօնդրա 29 հուկ.

Ինկիլ. էսկամբ Ինկ. Լիր.	088 –25
Օմմ. էսկամբ Բ	60 – 75
» » Գ	36 63
» » Դ այլլարը	32—63
» » գաբանտը	32 – 63
Օսմանլը Պանգասը	13 37
Մըսըր ռուլ. մաթթահրաէ	106 - 87
Ռուլկար իսթիգրազը	92 —
Գամպիո Բարիզ 3 այ վատէ	25 – 35

Բարիզ 29 հուկ.

Գոնսօլիտէ իւնիֆիյէ	88—40
Օմմ. էսկամբ այլլարը	33—25
» » գաբանտը	33 – 32
Ֆրանս. էս. 3% ֆր.	097 – 37
» » 3½ %	—
Ռուսէլի չրմէնտրֆէրի	137 25
Օսմանլը Բէմիսի էսկամբ	392 –
» Պանգասը	586 –
Գրէտի Լիոնէ	1101 —
Իթալիա էսկամբ	103 – 80
Օսմանիյէ	442—
Տուան Օթման	455 –
Սբանեոլ	90 – 85
Թրանսվալ	101 – 50
Գամպիո 3 այ վատէ	25 – 13

Վիէննա 29 հուկ.

Լօնդրա իւզէրինէ գամպիո	239 – 30
Ռուսէլի չրմէնտրֆէրի ֆր.	137—
Օսմանլը Բէմի ագտիսը	359 —

Պէրլին 29 հուկ.

Ռուսէլի չրմէնտրֆ. (մարգ)	142 50
Լօնդրա իւզէրինէ գամպիո	20 – 23
Ռուպլը	216 – 08
Անամօլը չրմէնտրֆէրի	96 – 90

ԳԱԼԱԹԱ ՊՕՐՍԱՍԸ

Էսմ. Ռում. տիւն ագչմ. գառ.	35 16
» » » էն եիւքէք	35 1 ½
» » » էն ալչաղը	35 – 15
ու սապան այլլարը	35 18
Ռուսէլի չրմէն. ագչմ. գրնար.	133 ¼
» » էն եիւքէք	134 ⅜
» » էն ալչաղը	133 ⅛
» » այլլարը	133 ¾
Ագչէ ֆարկի	—
Բէյօղ	—

ԳԱՆԴԻ ԱԳԱՅՕՆԼԱՐԸ

Սիկարէթ Ա.	—
» Բ.	—
Թրամվայ	5 97
Ժուրնանս	1 45
Օպլիկասիոն Թրամվայ	490 –
Ասիրանս	4 – 85
Լօրիօմ	74 –
'անգ նասիոնալ տը կրէ.	428 –
Թրանսվալ	102 –
Բըլնթըմ թանվիլաթը	505 50
Գրէտի ֆոնսիէ էֆիբսիէն	265 –
Անամօլու չըմ. ագսիոնը	11 – 85
Շերքէթը Նայրիէ հա. Լ. Օ.	39 – 50

ԱԳՃԷԼԷՐԻՆ ՖԻՅԱԹԸ

Օմմ. լիրասը 100 ղլ. տան	ղլ. թր
Էյազ մէճիտիյէ ֆարգը	107 – 36
Մէթալիք	103 – 25
Ինկիլիզ լիրասը	109 — 26
Ֆրանսզը ալթունը	6 36
Բոլ	89 20
Գրիմից ալթունը	61 – 50
Դարպոն գայմէսի	8 – 68

ԳԱՄՊԻՕ

Լօնդրա չէք	110.02½
Բարիզ չէք	23-92

ԻԼԱՆԱԹ

ԽԱՋԻՆԷԻ ԽԱՍՍԱՒ ՇԱՀԱՆԷ

Խաջինէի Խասսաի Շահանէճէ միւպայէա օլունաճագ 12000 զրյէ չալը ֆասուլեասընդն պէհէր աթիգ զրյէսի 1 զրուչ 63 սանթիմ, վէ 30 պին զրյէ ատի ֆասուլեանդն քէզալիք պէհէր աթիգ զրյէսի 1 զրուչ 28 սանթիմ ֆիյաթլա թալիպի էօհտեսինտէ օլուպ մահը հալին 20ունճի բազար երթէսի կիւնինէ գատար 100տէ 3 թէնզիլի պիլգապալ եէվմը մէզքուրատ իհալեի գաթիյէսի իճրա գելընաճաղընատան, իթալա թալիպ օլանլարրն թէէմինաթ ագչէլերինի վէ եա միթէպէր քէֆալէթինամէյի միւսթահսրպէն եէվմը մէզքուրատ նիհայէթ սատի 10ա գառար թագինէի ճէլիլէի միւրէլէյհայա կէվէլէրի։

15 Թրչ. էվվէլ 319 3 – 1

Մէկլանէճի Լիզօրը Մէօհրիպէ գատրն զիմմէթինտէ Պէյօղլու Պիտայէթ Մահքէմէսի Պիրնճի Հուգուգ տիրէսինին իլամլյա մահքիմանդին ալաճաղը օլան մալիմէլ մրգաբար մէպալիզին թէմմինը խսթիֆասը զըմիրնտա մնտեունէի մէզպուրէնին բէտէրի միւթէվֆա չապագը ճանիկաէն իրսէն վէ խսթիգալէն էօհտէի թատարրուֆընատա օլան Պէյօղլունտան Հիւսէյին Աղա մահալլէսինին Մահատ ճատտէսինտէ քահին միւքէրրեր 17 վէ մահալլէի մէզքիւրէտ Թուլումպա սօգաղընատա քահին 12ն օմէրօլարլա՝ մուրագգամ եէքտիկէրինէ մութթասրլ վէ միւլոզգ պիր թարաֆը Յավհանէա վէ Ալէքսան էֆէնտիլէր մէնզիլի վէ պիր թարաֆը Իլիա Վասսամարի խանէսի վէ Թաֆէֆէնի Թուլումպա սօգաղը վէ Մահատ ճատտէսի իլէ մահատուա թախմինէն 132 արշընան իպարէթ վէ տէրունինտէ 1 սարրըճ վէ 1 մէմրու գուլու Հաբէմէնտէն մազարոթ Ռուսս Ամէտ ադա վագֆընատան արսալարտաքի ինրաֆ հիսսէի չայիսը՝ իճրա գելընան միւգայէտէի ալէնիյէ նէմիյէտինտէ 3800 զլ. ալթուն ագչէ պէտէլ իլէ թարիպի էօհտեսինտէ թէգարրուր իթմիշ օլուղընատան, թարիխը իլանէն իթիպարէն 31 կիւն զարֆընատա 100տէ 5 զամմրլա թալիպ օլանլարրն վէ տահա գիյասէ մալիմաթ ալմագ խթէյէնէրին՝ 100տէ 10 նեպսէթինտէքի տէրօղիթօ ագչէէրինի միւսթասրպէն Պէյօղլու Պիտայէթ Մահքէմէսի Իճրա ատիրէսինէ միւրաճաաթ էյլէմէլէրի, վէ միւտտէթը մէզքուրէ խթամընատա գարարատէի գաթիսի քէչէտ գելընմագ իւզրէ չէհրը թրչ. սանինին 18ունճի սալը կիւնիւ սատի 9ատ սարիֆէզգիր արտալար բիյկեանրնատա մէմուրը հուզուրընատա հազրը պուլընմալարը իլան օլունը։

16 թրչ. էվվէլ 319

ՃԷՆՆԷԹԺԷՔՅԱՆ ԲԷՐԹԷՆԻԿԻ Վալիտ Սուլթան թապէէրատա հազրէթլէրինին վագֆը չէրիֆինին իճարէի վահիտի ագարաթընատան Ագէբայատա քահին 118 նումէրօլը գահվէ տիւքքանը իլէ Իւսկիւտարատա Բաշա Լիմանընատա տէիրանն իթթիսալինտէ վագը պիր պագ պօսթանը իյհարը միւզայէէյէ վագ օլանմը օլտուղընատան, իսթիֆատա թալիպ օլանլարրն վէ չէրտիթինի անլամագ խթէյէնէրին՝ բէյ ագչէլերինի խթիխսապէն գահվէ տիւքքանը իչինն իյպու թրչ. էվվէլինն 20ունճի բազար երթէսի կիւնինէ վէ պօսթանն իչինն տախի չէհրը մէզքուրը 30ունճը բէնճէնպահ կիւնինէ ատկին պէհէր բազար երթէսի վէ չարշէնպահ կիւնէրի սատի 4է գառար էվգաֆը Հիմայունն նէզարէթը ճէլիլէսինտէ վագֆը միւարէլէհա օտասընա միւրաճաաթ էյլէմէլէրի։

13 թրչ. էվվէլ 319

ԷՎԳԱՖԸ ՀԻՄԱՅՈՒՆ

Պէտէլէրինին նրաֆը լիրա 100 զլ. տան նագաէն իյֆա վէ նրաֆը տիկէրի եազինէի էվգաֆը Հիմայունա մահասուս սուրէթ վէ տերկի իլէ մահատպէն թէվֆիյէ օլունմագ իւզրէ աթիիզգիր մահիլաթին ուսուլ վէ նիզամը իգթիզասընատան օլան 4 հաֆթա իլանընատան 3ունճի հաֆթասը օլմագ իւզրէ 319 ագնէսի թ. էվվէլին 13ունը կիւնինէն իթիբարէն թրչ. էվվէլին 20ունճի բազար երթէսի կիւնիւ սատի 10ա գառար միւզայէէսի իճրա օլանճաղընատան, թալիպ օլանլարրն գրյմէթը մահամմինէնին էօյրիւնէ մուատի թէմամն ոգէլերինի պէրատէր Մահկիլաթի իտարէսինէ միւրաճաաթ էյլեմէլերի օլանդը։

Դրյմէրը
Ֆաիտմէնէսի

..4000.—Աթ Բազարընատա Մաղնիսալը Մէհմէտ Բաշա մահալլէսինտէ Ֆրուն սօգաղընատա 8 միւքէրրեր 8 միւքէրրեր 8 միւքէրրեր 8 միւքէրրեր նումէրօլը թէրպէն 400 զրա արսատա մէպնի ֆէվգինտէ 3 օտալը հավի պիրի մէստուտ վէ տիկերի քերէսթէճի վէ չիվիճի վէ թէրզի օլարագ իսթիմալ օլունը 3 պապ տիւքքան կէտիկինին 120 սէհիմ իթիպարը յա 10 սէհիմի։ Մուսթաֆա։

..730..350.—Ալյամա Գաբուսընատա Սարը Թիմուր մահալլէսինտէ Հաթագ Գաբուսը ճատտէսինտէ 386 զրա արսատա մէպնի թէրպէն 138 զրա արսատա միւսթէգարը քերէսթէճի կէտիկինին 120 սէհիմ իթիպարը յա 43½ վէ բուպ սէհիմինին թէքրար 8 սէհիմ թերթիպիյէ 1 հիսսէսի. Հիւսէյին։

..5855..3000.—Պէտսթէնի Հաճի Ճաֆէր Ագա վագֆընատան Սամաթեատա Միրախոր Իլեաս Պէյ մահալլէսինտէ Զուպուգճը սօգաղընատա 19 նումէրօլը թէրպէն 90 զրա արսատա մէպնի 3 օտա վէ 2 սուֆա վէ 1 միւքէրէք գուլու վէ 20 զրա պաղչէյի միւլթէմիլ ալայագ պիր պագ մէնզիլին 4 հիսսէ իթիպարը յա 3 հիսսէսի. հաճի Իսհէմ։

..3331.—Բէրտէի էլհաճ Իպրահիմ էֆ. վագֆընատան Պալթատա Գարապաշ մահալլէսինտէ Տիպէք ճատտէսինտէ 70 նումէրօլը թէրպէն 73 զրա պիր գելթա տրսանդն 18 հիսսէ իթիպարը յա 3 հիսսէսի. հաճի Էօսէր։

..6667..6667.—Ճըզալպատէ Բիւսթէմ Բաշա վագֆընատան Թահթա Գալէտէ Բիւսթէմ Բաշա մահալլէսինտէ Հասրբնըլար ճատտէսինտէ 82 նումէրօլը թերպէն 70 զրա արսատա մէպնի թահթընատա 1 պօտրումը միւլթէմիլ վէ չէհրի 200 զրչ. քիրալը միւլք մա կէտիք մուգատտմա սիբիրկէճի էլեէմ քեարկիր պիր պապ սանտրդճը տիւքքանընդն 120 սէհիմ իթիպարը յա 50 սէհիմի. հաճի Ահմէտ։

2500.—Հէքիմ Բայազատէ Ալի Բաշա վագֆընատան Մահմուտ Բաշատա Զիֆֆէթ Սէրայլար ճատտէսինտէ 36 նումէրօլը թերպէն 30 զրա արսատա մէպնի վէ չէհրի 40 զրչ. քիրալը միւթէհամիլ քեարկիր պիր պապ տիւքքանընդն նըսֆ հիսսէսի. հաճի Ահմէտ։

..4000.—Զէմգէլի Թաշտա Մօլլա Ֆէնարի մահալլէսինտէ Նուրը Օսմանիյէ ճատտէսինտէ 70 նումէրօլը թէրպէն 40 զրա արսատա մէպնի տէլունինտէ չամաշիրճը կէտիկինի միւսթէգարը պիր գրթա տրսանդն նըսֆ հիսսէսի. հաճի Ահմէտ։

..1250.—Ալյա Բաշա վագֆընատան Գասրմ Բաշատա Հաճի Նուման մահալլէսինտէ Ուզուն Եօլ Տէրկ Պօյու ճատտէսինտէ 209 նումէրօլը թերպէն 50 զրա արսատա մէպնի վէ չէհրի 60 զրչ. քիրալը միւք մա կէտիք պիրա հավա պիր պապ գահվէ տիւքքանընդն բուպ հիսսէսի. հաճի Ահմէտ.

..6250..3250.—Գարանը Տագիգատէ Եավուզ Սինան մահալլէսինտէ Հաճի Պէքիր Ագա սօգաղընատա թերպէն 80 զրա արսատա մէպնի 4 նումէրօլը 2 օտա, վէ 2 սուֆալը միւշթէմիլ սէյլուսնինտէ արբաճը կէտիկինի միւսթէգարը 6 նումէրօլը վէ չէհրի 300 զրչ. քիրալը արբաճը կէտիկինին բուպ հիսսէսի. Մուսթաֆա։

..10000... — Լանկատա Ֆեաթիպ Գասրմ մահալլէսինտէ Եէնիգարու խարիճինտէ 12 նումէրօլը թերպէն 100 զրա արսատա մէպնի վէ չէհրի 50 զրչ. քիրալը 13 վէ 15 նումէրօլը իքի պապ տիւքքան օլուպ, միւնասրֆիթէն եէքտիկէրինէ պիրլէյտիրիլմիշ օլան պիր պապ օղանընդը տիւքքանընդն անճագ 12 նումէրօլը ֆէլգինտէ 1 օտալը հավի պագը մահալլէսինտէ միւսթէգարը քեարկիր պիր պապ մանալ տիւքքանը կէտիկինին պիլթիւնի. հաճի Ահմէտ։

..10000.. 10000.—Պէյրքթաշտա Սինան Բաշա Աֆիզ մահալլէսինտէ Թաշ Իսքէլէսի օսգաղընատա 11 նումէրօլը թերպէն 85 զրա արսատա մէպնի պիր գրթա պերպեր կէտիկի արսասընդն պիլթիւնի. Էօրիճի Հիւսէյին։

..15000..15000.—Պէյրքթաշտա Սինան Բաշա Աֆիզ մահալլէսինտէ Թաշ Իսքէլէսի օսգաղընատա 8 նումէրօլը թերպէն 100 զրա պիլա կէտիք պիր գրթա տիւքքան արսասընդն պիլթիւնի. Էօրիճի Հիւսէյին։

ՄԷՍԱԺԷՐԻ

ՄԱՐԻԹԻՄ

ՀԱՅԹԱԼԸԴ ՈՒՂԵՐԼԷՐ

Անատօլու լիմանլարրյա Գաթաա, Օսէա, Տէրսաատէթ, Իզմիր, Սէլանիք. Շէրու, Բիրէ, Բաթրան, Մարսիլիա, Հավր, Տիւնքէրք, Լօնդրա վէ Տէրսաատէթ իլէ Սուրիա վէ Մըսըր արաբնա մանթաղամ սէյր ու սէֆէրլէր։

ՎԻՒՐՈՒՏԻՆԷ ՊԷՐԼԻՆԷՆ ՎԱԲՕՐԼԱՐ

Ալաֆ. նոյմ.ին 2ունճի բազար երթէսի կիւնիւ «Տուռա» Մարսիլիատան։

Ալաֆբ. նոյմ.ին 2ունճի բազ. երթ. կիւնի «Օրթէկալ» Գալատէնիզատէն։

Ալաֆբ. հուկ.ին 23ունճի չարշէնպահ ագչամ «Էգուատօր»՝ Սուրիա խաթ. Բընատան։

ՀԱՐԼԻԳԷՔ ԻՏԷՃԷՔ ՎԱԲՕՐԼԱՐ

Ալաֆբ. հուկ.ին 29ունճը բէնճէնպահ կիւնիւ ագչամ ալաֆ. սատի 4տէ գաբթան Կալէթթինին սիւվար օլուղը «Էգուատօր» վաբորը Զանագզալէ, Իզմիր, Բիրէ, Նաբօլի վէ Մարսիլիատա։

Ալաֆբանկա նոյմ.ին 3ունճի սալը կիւնիւ ագչամ ալաֆբ. սատի 4տէ գաբթան Տէրրանդն սիւվար օլուղը «Օրթէկալ» վաբորը՝ Զանագզալէ, Իզմիր, Բիրէ, Մարսիլիա, Հավր, Տիւնքէրք վէ Լօնդրատա։

Ալաֆբանկա նոյմ.ին 3ունճի սալը կիւնիւ ագչամ ալաֆբ. սատի 4տէ գաբթան Այյուգն սիւվար օլուղը «Տուռա» վաբորը՝ Սամսուն, Թրապիզոն վէ Պաթումա։

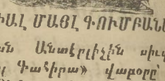
Ալաֆբանկա հուկ.ին 27ունճի սալը կիւնիւ ագչամ ալաֆբանկա սատի 4տէ գաբթան Գրինին սիւվար օլուղը «Կուատրանտ» վաբորը՝ Օռէսատա։

Բարիզ իլէ Վէրիլէն պիլէթլէրի ֆիյաթլարը ալվէրիլմէք աթիթ տիր։

Գէօյիք բանթարլա 1ունճի սէվզրը 320 ֆր.
2ունճի մէվզր վաբոր վէ 1ունճի մէվզր լանճարքէր 242 »
2ունճի մէվզր վաբոր վէ 2ունճի մէվզր լանճարքէր 230 »
Նիւ վաբորլարը յա Խանլէրդ 1ունճի մէվզր 245 »

Տահա միւքէմմէլ մալիմաթ վէ թանիթաթ ալմագ իսթէյէնլէր Գալաթա Մանքանտէ սիրքէ Գրանթատա պիրինճի քէչէ ամէրիքէյիքէ միւրաճաաթ իտիլէրլէր։

Գուսբանտա՝ ազրուսատա ազրուսա Բարիզ վէ Բարի-Լիսն-Մէթթրէանտ վէ Մէնտրքէրինին էն իյլեք սրթատիրնատ նէքէտ ատրի պիլէթ վէրիլիր։



ԽԸՏԻՎԻԱԼ ՄԱՑԼ ԳՈՒՄԲԱՆԵԱՍԸ

Գաթթան Անտերլիյէն սիւվար օրարը «Էլ Գաստրա» վաբորը՝ 1903 հուկ.ին 29ունճը բէնճէնպահ կիւնիւ ագչամ ալաֆբ. սատի 3տէ թէքնէրիլանն Տէրսաատէթ կիւնդա վէ կէչէճէք ալաֆ. հուկ.ին 30ունճը ճումա կիւնիւ էօյլէնտէն սօնրա պաֆրանկա սատի 3տէ Միսիլիա, Իզմիր, վէ Բիրէյէ օղրայարագ Իսքէնտերիյէ հարէքէթ իտէճէք տիր։

(Տէրսաատէթտէն Իզմիրէ գառար 3ունճա սատի վէ քէչա Տէրսաատէթտէն Իսքէնտերիյէյէ 1/2 կիւնտէ կիսիլմէք տիր։)

Վաբորտա էյէքթրէգ գրյսը գուլընարբրլարը կիպի, եէմէքլէր պիրինճի նէվ օլուպ, սուքրա իլէրինտէ չարպայ սարիի մէճմանէն վէրիլէճէք տիր։

Ու պայատ զիյատէ թահսիսատ իթէյէնլէր՝ Գալաթատա Ըրնթըմ իւզրինտէ Մէյմէնէթ խանընատան մէքէզ ատէնթէսի վէ եահուտ Սթամպուլատա Վալիտէ Սուլթան խանընատան ալտընդա միւրաճաաթ էթմէկի տիրլեր։

ՍԻՆԿԷՐ

ԶԱԹԸ ՀԱԶԸԼԹԸ ՇԷՀՐԻՑԱՐԻՆԻ

ՏԻՔԻՇ ՄԱՔԻՆԱԼԱՐԸ ՄԻԻԹԷԱՀՀԻՏԻ

THE SINGER MANUFACTURING C.

Սինկէր գումբանեասընդն խալխ Ինկիլիզ ելի-կինտէն օլարագ իսմ իթմէքտէ օլտուղը մաքինա-լրընդն զէրաֆէթ վէ մէթանէթ իլէ սաբր պիր խալի մուհասսէսաթը օլ տէրէճէ թագտիր օլմնը տը քի, պու կիւն տիւնեանդն հէր թարաֆընտա պիրթիւ ֆամիլեալար, թէզգիրէր վէ գունուրտաքլար մանդա Սինկէր մաքինասը իսթիմալ իթմէքտէ տիրլեր։

Սինկէր գումբանեասը՝ չիմտիյէ գառար մուգա պուլան միւթէառիտ սէրիի ուսումիլէճէ տէօրթ եիւզտէն չյիառէ տիրլամ վէ միտալիալարա նպիլ օ. մուշ տը։

Շիւպէէր պիրմիւմէ վիլայաթը Շահանէտ։
Մէզքուր մաքինալարրն մահալը ֆիյուրթթր.

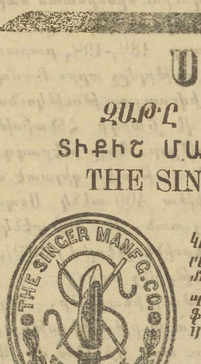
Գէօղլունտա | Տօղրու Նօյատ Գալաթա Սէրայլընատա Մէքթէպզր Սուլթանի գարշրսընատա։
Գալաթատա | Գոն Մարչէ գար ըսընատա Նօ. 343 միւքէրրեր։
Գալաթատա | Թիւնէլիին արգասրատա Սինկէր խանընատա։
Գալաթատա | Թրամվայ սթասիօնընդն գարշրսընատա։
Գալաթատա | Սուլթան Համամընատա Նօ. 2։
Սթամպուլատա | Սուլթան Գալագիատէ Թրամվայ սթասիօնը գարշրսընատա Նօ. 13։
Իսկիւտարատա | Զարչը պօյունատա Նօ. 120։

Թագիմիլէրանէն սագրնմագ իչինն պայէատէքի մարգանդն՝ մաքինալարրն իսգէրինտէ պուլընմասընա տիրգաթ իթմէկի։

Մէզքուր գումբանանդն իտարէի ուսումիլէր՝ Պէյօղլունտա Տօղրու Նօյատ 343 վէ միւքէրրեր 343 նումէրօլը Տիւզօղլու Սերգիսպէյ խանէսինտէ։

ՃԻԻՐԱՆԱՆ ՄԻՈՏԻ ԴԷՄ ԴԵՍԻՄԱԶԴՈՒԶՈՒԹԻՒՆ

Դիր-բանան ախտ, գէմ նանագդուչութեան միայն ճամբայ մը կայ, այն է մարմնոյ միջ կենսական զօրութեամբ պահել օրէնք դրութեան կենսական զօրութիւն, առաջնորդեալ դիմացաղան դիմ սայով կրնայ ըլլալ։



Էֆէրու վայ սօր ուշագրութիւն ընել պէտք է։

21

SCOTT'S EMULSION

աշխարհիս մէջ ամենայաւ «ուտելիք—դեղ» է, որ յուսոյ աչաց ջուրիթանը կը վերականգնէ և երկնեալու ոչ նոր հարատաւ արիւն կը տարածէ։

Եթէ կազմութիւնը կատարեալ առոյգ չուրեան մէջ է և բարաշնչուն առոյգին նշանները երևան կ'ելնեն թիւրեալ առաջնական զգուշաւորութիւն, թեթև սակայն թերեւոյթ նշանակներ ստատկացող բարեխառնութիւնն և սարքամսի ժամանակ վատնելու չէ, մինչեն Ըսգոթի Բարաշնչուն Ճան և սուն ենալ։ Ի. միայն դիպն է որ կունայ մարդս առաջնական զգուշութեան վերականգնել և այս եղելութիւնը ցանկանալ պէտ կը տեսնուի վատնգի հաղորդուօրեր տեսանելիք մանուն։

ԸՍԳՕԹԻ ԲԸՂԵՂԵՐՈՒԹԻՒՆ

կատարեալապէս անուշահամ է, սարքիանք կենդանացնող և մարսողութիւնը կնճանպարէ։ Հիւանդութեան սերմի մեղրնէ և շուտով մարմնոյ կը զանալէ։ Ըսգոթի Բարաշնչուն թիւն ընդհանրապէս անուշահամ դարձուցած մը մէջ կը գտնուի։

Բոլոր դեղատներէն և դեղագործներէն իր ծախին։

ՕՍՄԱՆԼԸ ՍԻԿԱՐԹԱ

ՇԻՐՔԷԹԸ ՈՒՄՈՒՄԻՑԷՍԻ

20 սէֆէր 1310 վէ 2/14 օգոստոս 1892 թարիխի ֆէրմանը ալինան մուհիպլինճէ թէչէքքիլ էյլէմիշ տիր։

Շիրքէթը մէզքուրէ՝ հարիգ վէ սէնիզ վէ հայաթ վէ նագլիյատ սիկուրթալարը մուամէլաթընը իճրա իտէր։

Իսարէթանէսի.—Տէրսաատէթտէ Գալաթատա Գարաքէօյտէքի եէնի խան տախիլինտէ։

Սթամպոլ ճիհէթի աճէնթէսի՝ Օսմանլը Պանգասը չիւպէսի, եէնի ճամի ավլուսընատա Օսմանլը բանգասընատան գարշրսընատա։

Սթամպոլ ճիհէթի աճէնթէ վէքիլի՝ Սատոգ է Բարթթի Պազէ Գարու Շեյխիսլամ խան Ն՝ 10։